



En este material encontrarás actividades de gran utilidad que te ayudarán a poner en práctica el conocimiento que tienes sobre la lectura y la escritura de nuestra lengua mixteca, a través de trabajar con diferentes tipos de textos. La finalidad de este material es que sigas interesándote por aprender más sobre la lengua escrita.

Te invitamos a que descubras todo lo que puedes conocer a través de este módulo.

Ini tutu yó'o ndani'í-ún kua'á chiñu válí ña kuvi kuñú'u-ún ta ña chindeé yó'o kuni-ún ku'va tiaa-ún xí'in ku'va ká'vi-ún tu'un ndá'vi-yó, saátu xí'in-a tiaa-ún xí'in ka'vi-ún ta'an nuú tutu ña vaxi yó'o. Ña kúni-na xí'in mii tutu yó'o kú-a ná kutoo lo'oka mii-ún tiaa-ún xí'in ka'vi-ún tu'un ndá'vi-ún.

Ki'vi sákua'a-ún yó'o ta kuni tá kúu ndi'i-a kuvi kutu'va-ún xí'in mii tutu na chée yó'o.



Tutu na chée
Libro del adulto

Ká'vi xí'in tiáa tu'un ndá'vi ñuu ninu in
Leo y escribo en mi lengua. Mixteco Baja 1



Ndáta'ví uunae koó xú'un kí'in-na xa'áe
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

tu'un ndá'vi • sá'an saví • tu'un saví • sá'an saú • mixteco Baja 1

Tutu na chée
Libro del adulto



Ká'vi xí'in tiáa tu'un yu. Tu'un ndá'vi ñuu ninu in

Leo y escribo en mi lengua. Mixteco Baja 1



tu'un ndá'vi • sá'an saví • tu'un saví • sá'an saú • mixteco Baja 1 • tu'un ndá'vi • sá'an saví



MEVYT ••• Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

Créditos a la presente edición

Coordinación académica
Sara Elena Mendoza Ortega
Carmen Díaz González

Autoría

Rocío Flores Fernández
Adriana Martínez García
Rebeca Rodríguez Flores
Guillermina Duarte Hernández

Adaptación para la población hablante de mixteco
Rebeca Rodríguez Flores

Asesoría académica

Guillermina Duarte Hernández
Adriana Martínez García

Revisión técnica

Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición

Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento al diseño

Jorge Nava Rodríguez
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial

María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial

Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial

Erika María Luisa Lozano Pérez
Alejandro Silva Solís
Laura Sainz Olivares
Agustín Escamilla Viveros

Diseño

Jorge Guillermo Aguilar Picasso

Diagramación

Jorge Guillermo Aguilar Picasso
Mario Armando Vázquez Varas
Rocío Jiménez Álvarez

Diseño de portada

Guadalupe Pacheco Marcos

Ilustración de portada

Rey David Rojas García

Ilustración

Rey David Rojas García
Marcela González Obregón
Mario Grimaldo González
Ricardo Figueroa Cisneros

Fotografía

Pedro Hiriart y Valencia

Agradecemos a Tereso Hernández Bautista por el apoyo brindado para la obtención de los formatos *convocatoria*, *acta de acuerdos* y *cartilla de vacunación*, y a la señora Amelia Flores Mejía por la receta de cocina proporcionada para su reproducción en este material.

Leo y escribo en mi lengua. Mixteco Baja 1. MIBES 3. Libro del adulto. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autoras, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9
ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4
ISBN *Leo y escribo en mi lengua*. Mixteco Baja 1. MIBES 3. Libro del adulto:

Impreso en México

Ña sána'a 4

Xiyo in tute. Ñuuyó, ña nixiyo, ku'va íyana xí'in vikó ñuuna 6

Ña kúnina xí'in xiyo yó'o 7

Ña sána'a in: Kuénto. "Tiaa kí'vi xí'in ndiuxí" 8

Ña sána'a uvi: Tutu ña sána'a ku'va kua'a in ña'a xíxi. " Tia'á u'va kolo" 28

Ña sána'a uni: Tutu ña kánae yuví. "Vikó sánto Patron" 67

Kuñú'u ña xe kutu'vaún in 67

Xiyo uvi tute. Ñuuyó, xí'in nasa ndikitá'an-na 74

Ña kúnina xí'in xiyo yó'o 75

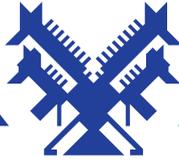
Ña sána'a in: Konvokatoria. "Torneo nuú kusíkína" 76

Ña sána'a uvi: Akta ña kíndoo inina. "Chiñu ñuu" 96

Ña sána'a uni: kartiya ña vakúna xí'in tutu nuú ki'in-na kivía yuví. "Vakúna" 115

Kuñú'u ña xe kutu'vaún uvi 133

Ña sána'a



Tutu na chée ña kaxaa nda'áún yó'o ña kua'a chiñu xa'á miíú ña ká'an-ún tu'un ndá'vi kúúa, ta ndákaaún sákua'aún xí'in tutu ña naní, **Ká'vi xí'in tiáa tu'unyu.** Chi chikaa iniú sákua'aún ta ku'va saá sáxinuú primariaún.

Tutu na chée yó'o chindeéa yó'o ná kuvi ka'viún ta tiaaún tá ku'va kaxaaún xí'in tutu na chée ña xe sakuá'aún ña nuú.

Tá kúú ndi'i mii chiñu válí ña vaxi nuú tutu yó'o savá'anae ña ndákaninina xa'áún, ña kúniú sákua'aún, ña xíñú'ún sákua'aún, ña xe xíniú xí'in tá kúúa kúnika kutu'vaún.

Tutu na chée yó'o, ku'va so'o ndáta'vía, íya uvi xiyoa xí'in uni ña sána'a nuúa, ta nuúa yó'o vaxi kua'á ña kutu'vaún tákúú, nasa ndakuniú in tutu, nasa kundaa iniú xí'in tutu ña ka'viún, ku'va ka'vi té'eún ta nasa ku'va tiaaún inka tutu xaá tá ku'vaña sána'ana nuú xí'in mii tutu yó'o.



Vaxi in ***Tutu ña ka'viún*** xí'in-a, saátu in ***Tutu ña ndákani nae kúúa kúni kachi sava tu'un***, xí'in tu'un xaá nuú kuvi tiaaún xí'in ka'viún sava tutu. ***Tutu ña ka'viún*** ña kúnina xí'in-a yó'o kúúa ná ka'viún tu'un ña kútooún.

Yó'o vaxi tu'un ta ku'va kuénto, ña xikuu, tu'un nduvi, xí'in ku'va sáva'aún in ña'a xíxi, xí'in kua'ákae ndátú'un míina ñuuú xí'in-na inka ñuu.

Ndátundi ná chindeé tutu ña chée yó'o mííú, tá ná kuvi kuñú'ún-a xí'in ña ve'eún ta saá kuvi koo va'a lo'okaún ña yúví yó'o.

Instituto ña Yukoó'yo nuú sákua'ana chée xí'in Instituto ña Nuu nduúva, kúsíí inina xí'in-ún ña chikaa iniú sákua'akaún táxina tixa'viún ta va'a kúvi niki'viún sákua'aún xí'in míí instituto ña sákua'a ña chée yó'o, tá ná kuvi chindeéún mííú xí'in ña ve'eún ndi'i kíí.

XIYO IN TUTĒ.

Ñuuyó, ña
nixiyo, ku'va
íyana xí'in
vikó
ñuuna





Ña kúnina xí'in xiyo yó'o

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- ◆ Ndaki'in xinína, ta ndakunina ya'viña kándíxana, kostumbrena, ku'va íyana ña kúúna in ñuu ndá'vi, xí'in ñuuna á xí'in-na inka ñuu.
- ◆ Kundaa inina tu'un á chiñu ña vaxi ini in tutu ku'va, in kuénto, in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, á in tutu ña kánae yuví kú'un-a in vikó.
- ◆ Ndakunina nasa ku'va kuñú'un-na in tutu ku'va in kuénto, in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, á in tutu ña kánae yuví ku'un-a in vikó.
- ◆ Kundaa inina xí'in tu'un válí ña vaxi ini tutu ku'va in kuénto, in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, á in tutu ña kánae yuví kú'un-a in vikó xí'in naá'na ña vaxi nuúa.
- ◆ Tiaana tu'un válí á tutu ku'va in kuénto, in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, á in tutu ña kánae yuví kú'un-a in vikó, ta ndasava'ana tutuna.
- ◆ Kaxáana sákua'ana ka'vi té'ena xí'in ka'vi kuéena in tutu.
- ◆ Ndaní'ína ini míi tutu yó'o kua'á chiñu ña xaá sákua'ana.
- ◆ Ndakunina ta kuñú'una letra ná'nu nuú tutu ña tiaana.
- ◆ Ndakunina ta kuñú'una kíví ndi'i ña'a ña íya ña yúví.
- ◆ Kuñú'una tá tiáana in tutu á in tu'un lo'o adverbio ña ká'an ndáa íya in ña'a.

Ña sána'a in: Kuénto. "Tiaa kí'vi xí'in ndiuxí"

Ña kúnina

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- Xina kuto'nina naá'na in kuénto.
- Ndakunina tu'un ña vaxi ini in kuénto.
- Ka'vi té'ena xí'in ta'an nuú tutu.
- Ndakunina nae kúúa kúnina tiaana.
- Tiaana ta ndasava'ana in kuénto.
- Ndakunina ku'va íya in tutu.
- Ndakunina ku'va kuñú'una in tutu tá ndatú'un-na xí'in inkae yuví.
- Ndaki'in xinína nasa kuñú'una letra ná'nu xí'in letra váli xí'in tu'un ndá'vi.





Kuto'nia ínuu yó'o.



Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña ndákatuú'una yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.

Yoo kúúna vaxi nuú naá'na yó'o ta naa chiñu kixana.

Ama á ndáa ndátú'una kuénto á xíni so'onae.

Naa chiñu xíñú'uyó kuénto.





Kundé'e naá'na ndósó yó'o.

Tíaa kí'vi xí'in ndiuxí



Só'o nixiyo in ichí in ñuu ndá'vi. Nixiyo uñi ñani ta xindeendia in ñuu ndá'vi va'a. Qko uxí kuiya tíaa chée, tíaa maá'ñu sava kúúra oko uñi kuiya ta tíaa uú ndí'i kúúra xa'un uñi kuiya ta ra ikán kúúra kí'vi.

Ta nixiyo in ndiuxí sanara ta koó táxi mííra ná ka'nínarí kuxina. Su in kíí ndatuú'un tá'an uñi saándia, ta kachindia ná ko'ó kusuyó, ta yoo kúúyó nixaáni nduvi lo'oka yó ikán kúúyó kaxí iníi saá ndiuxí —kachindia.





Tá xikuaá chikaandia ndiuxí ini vorno ta kua'an-ndia kusundia.

Tá xini míira kí'vi kua'an ñanira kusundia ta ndakoora ta xaxí ndi'ira ndiuxí ndáa uvj xa'á válí ndakoora kaxí ñanira.

Tá nituvi inka kíí ndakoondia sá káchindia saá:

—Vichin ná ndatú'unyó xaaniyó.

Yu'u xinaka kaxá —káchira chée.

—Yu'u nixaáni, ndáchi kua'an-i xí'in in sa'má kuií ínuu satáyu.

Ta ndakuiin tiaa maá'ñu sava káchira saá:

—An, ta yu'u nixaáni, tá xiniyu ndáchiún kua'an-ún tiin nuú sa'maú ta ndiki'in ndáchíí kua'an-i xí'in-ún.

Ta ndakatuú'una ra kí'vi:

—Ta nae kúúa nixaáni yó'o tu.

—An, yu'u nixaáni tá x kua'an ndi'indo kusundó ndakooyu ta xaxí ndi'i ndiuxí ta ndáa uvj xa'á válíí ndakoo ti'vindó.

Ta saá nixiyo kuénto yó'o, xa'á ra kí'vi xí'in ñanira.





Kuto'ni naá'na ña ndósó nuú kuénto yó'o ta ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o.

Naa xa'á ká'an kuénto yó'o túviún.

Yoo kúúa yuví vaxi nuú kuénto yó'o.

Nasa chikaaún kivi kuénto yó'o.





Ka'vi kuénto ña naní "Tia kí'vi xí'in ndiuxí". Tá ndi'i ka'yu satá tu'un ña ká'an "ña ndaa" á "ña vatyá" ini kuádro ninu.

Ñ <u>a</u> ndákatuú'una yó'o	Ñ <u>a</u> ndaa	Ñ <u>a</u> vatyá
Tiaa kúkún ná'a kúúra kí'vi ñakán xaxí ndi'ira ndiuxí.		
Ndia nikixi kúu ñanira.		
Oko uxi kuiyara kí'vi.		
Inuú nixaáni uvi saá ñanira kí'vi.		
Sava ndiuxí ndakoora kí'vi kaxí ñanira.		
Uni saá ñani kachi, tiaa nixaáni nduvi va'a kúúra kaxí ndi'i ndiuxí.		
Uvi ndaa xa'á válí ndiuxí ndakoora kí'vi kaxí ñanira.		





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ínuu yó'o.

Xíniú ña...

In kuénto kúu in nuú kuvi ndatú'unyó xa'á in-a íya á xa'á in-a ká'anyó ña kúu ve'e in-a yuví, kuvi kuua ña sákuakuyóa yuví á ná sána'ayó in chiñu inkae yuví ku'va kooa xí'in ñani tá'an-e.

Tá ká'vi kuéeyó in kuénto ta túvi xiyoa tá ku'va nuú káxáe, maá'ñu savae xí'in nuú ndí'ia.

Tá ku'va káchia yó'o ta nuú káxáe kúu nuú vaxi: Yoo kúuna ndatú'unyó xa'á, ndáa xikuu kuénto, ama xikuua na chiñu xikuua saá.

Maá'ñu savae kúu nuú vaxi: Nasa ndó'oa yuví ña ndatú'unyó xa'á, ndaa in kuachi ña kixana xí'in-a xí'in nuú kánitá'an-e xí'in inkae yuví.

Nuú ndí'i kuénto vaxi nasa kixa ndúvína in kuachi á in tu'un ña ká'an-na tá sándi'ina ndatú'una in kuénto.

Nuúna ndá'vi íya kua'á kuénto tá ku'va kuéntona válí, kuéntona chée, kuénto ña ndatú'un xa'á kití á xa'á in yuku. Su tá kúu ndi'ia ta íya in tu'un á in chiñu sána'ae nuúyó á sákuakuayó ta ku'va saá kutu'vayó ku'va íyaña yuví nuú ndéeyó.

Tá kúu ndi'i míi kuénto yó'o íya nuú ndatú'unae. Tá kúu kuéntona válí. Tatana á tata xá'nuna ndatú'un-a





xí'in-na tá ndéena yaá á tá xe kua'an-na kusuna, ta kuénto ng chée kúúa ndátú'una tá xá'an-na tekio á sava tá xá'an-na káchíñuna xí'in inkae yuví.

Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o, tá ndi'i ra ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o.

Tá ku'vae ka'viún yó'o ndáe kúú xiyo in kuénto.

Nuú uñi saá tutu yó'o, ndáe kúú in kuénto.

Ñuuyu	Ñá ndixáku	Ndika'a xí'in tiín
<p>Ñuuyu, nduvi ndiva'ae, tá na'a kána ndikandíí tá ku'va káa in ñá lo'o nduvi xí'in in korona ínuu xíníñá káae.</p> <p>Ná sí'i ndácooná na'a, <u>n</u>g tíaa ndíxina tá ku'va ndía tíaa tiáyú ndía kua'an <u>n</u>uú kuachi.</p>	<p>So'o ndátú'una yatá xa'á in ñá sí'i ñá sakaana se'e ini itya ta nixi'ia.</p> <p>Ñakán chikaa Ndióxi chi'ñañá ta vichin xákuñá xíkañá ndi'i itya ndúkúnñá se'eñá.</p>	<p>Nixiyo in ichí in ndika'a kue'e ta nixiyorí yukú kini va'a káa, su ikán nixiyo tu in-a tiín lo'ova, ta míía tiín lo'o yó'o kutóo chée kusíkía xí'in ndi'i kuíi yaa kití ta.</p>





Vichin ná sákua'ayó ka'vi té'eyó. Sáva'a chiñu valí ña chíkaana nuú yó'o:

- Ka'vi té'e kuénto “Tíaa kí'vi xí'in ndiuxí”.
- Sákua'a kua'á ichí xí'in-na sána'a yó'o ku'va ka'vi té'eún tá kúú ndi'i mii chichi vaxi yó'o. Xina ka'vi ndi'indó ñú'u sákua'ae sá ka'vi mii saaún-a.
- Kaxin in chichi lo'o ña kútoo va'akaún ta ka'via nuú ndi'ina sákua'a xí'in-ún.
- Kuni va'a so'o ku'va ká'vi inkana sákua'a xí'in-ún ta nuú ndi'indó chindeétá'an xí'in tá'andó tá ná kutu'va va'andó ka'vi té'endo.

Kuñu'u iniú chi

Tá ká'vi té'eún ndúta'an-ún xina sákua'aún kua'á ichí tá ná íitiviún tá xe ka'viún nuúna sákua'a xí'in-ún.

**Kuá'an nuú tutu ña ká'viún ta ka'vi “Ndia mpáa”.
Sákua'ae kua'á ichí ta ka'via inka kii ná ku'un-ún
sákua'aún, na sákua'a yo'o ka'an xí'in ama ka'viún-a.**





Kuto'ni naá'na ña ínu yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in na sákua'a xí'in-ún.

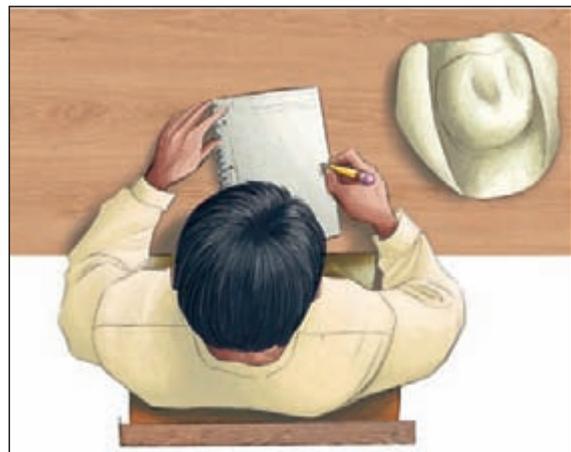


Ka'an tá'a xí'in-na sákua'a xí'in-ún xí'in-na sána'a yó'o xa'á tu'un ña ínu yó'o.

Naa chiñu tiáa ra chée ínu yó'o túviún.

Naa chiñu kuvi kuñú'ua chée yó'o kuénto tá xe tiaaeña túviún.

Naa chiñu tiaaún kuénto ña xíniú á ña ndatú'una xí'in-ún á tu ná tiaaún-a.





Tíaa in kuénto ña xíniú. Sáva'a ndí'i chiñu vání ña chikaana nuú yó'o tá ná kúvi sáva'aún-a.

Xina ndatú'un in kuénto.
Tá xé ndí'i tíaa ña ndúkún-na nuú yó'o.

Nasa naní kuéntoún, kivia kúú:

Yoo kúúa yuví chikaaún nuúa:

Naa xa'á ká'an kuéntoún. Ña sánaáún kúú:

Ndaku'un iniú chi in kuénto ndúta'an-e, koo in xa'áe, koo maá'ñua, ta in nuú ndí'ia.





Kuto'ni:

- Ná koo iníi kuéntoún.
- Ñq chikaaún ndi'i nq yuví nuú kuéntoún.
- Tu'un ñq kumaní chikaaún.
- Á tu kúniú ndasava'aún-a á ndasa ká'nu lo'okaún kuéntoún ta ndasa va'ae nuú tutu ñq tíaaún.



Kuto'ni alfabeto tu'un ndá'vi yó'o.

A a	Ch ch	D d	E e	G g	I i
J j	Dj dj	K k	L l	M m	N n
Ñ ñ	O o	P p	R r	S s	Ts ts
T t	Ty ty	U u	V v	W w	X x
Y y					





Kuto'ni va'a tu'un ña ndósó yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún, na chiñu íya sava letra ña nika'yu nduxa va'a.

Tiaa kí'vi xí'in ndiuxí

Só'o nixiyo in ichí in ñuu ndá'vi. Nixiyo uñi ñani ta xindeendia in ñuu ndá'vi va'a. **Q**ko uxí kuiya tiaa chée, tia maá'ñu sava kúúra oko uñi kuiya ta tiaa nuú ndí'i kúúra xá' un uñi kuiya ta ra ikán kúúra kí'vi.

Ta nixiyo in ndiuxí sanara ta koó táxi míira ná ka'nínarí kuxina. **S**u in kíí ndatuú'un tá'an uñi saándia, ta kachindia ná ko'ó kusuyó, ta yoo kúúyó nixaáni nduvi lo'oka yó ikán kúúyó kaxí iníi saá ndiuxí —Kachindia.

Tá xikuaá chikaandia ndiuxí ini vorno ta kua'an-ndia kusundia.

Tá xini míira kí'vi kua'an ñanira kusundia ta ndakoora ta xaxí ndi'ira ndiuxí ndáa uví xa'á válí ndakoora kaxí ñanira.

Tá nituvi inka kíí ndakoondia sá káchindia saá:

—**V**ichin ná ndatú'unyó xaaniyó.

Yu'u xinaka kaxá —káchira chée.

—**Y**u'u nixaáni, ndáchi kua'an-i xí'in in sa'má kuií inuu satáyu.





Ta ndakuiin tíaa maá'ñu sava káchira saá:

—**An**, ta yu'u nixaáni, tá xiniyu ndáchiún kua'an-ún tiin nu sa'maú ta ndiki'in ndáchíí kua'an-i xí'in-ún.

Ta ndakatuú'una ra kí'vi:

—Ta nae kúúa nixaáni yó'o tu.

—**An**, yu'u nixaáni tá xe kua'an ndi'indo kusundó ndakooyu ta xaxí ndi'i ndiuxí ta ndáa uvi xa'á válírí ndakoo ti'vindó.

Ta saá nixiyo kuénto yó'o, xa'á ra kí'vi xí'in ñanira.

Tíaa ndi'i tu'un ña nika'yu nduxa lo'oka ndósó yó'o nuú chichi ndósó yó'o.





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ínu yó'o.

Ku'va kuñú'ún letra ná'nu

Saátu xí'in tu'un ndá'vi, xíñú'uyó letra ná'nu. Nuúa sána'a yó'o chikaandi sava nuú xíñú'uyó letra ná'nu xí'in tu'un ndá'vi.

Tiáayó letra na'nu xí'in:

- Kivína yuví ku'va Juan, Luisa, Manuel, xí'in savakae, ta ñuu tá ku'va, Yukoó'yo, Nuu nduúva, San Miyée Ká'nu, Skuíya, Ñuu Kiaa, xí'in savakae.
- Tu'un nuú ñg vaxi tá ínu in punto lo'o, ta ndíki'inka tu'un kua'ankae.
- Letra nuú ña ínu tá káxáayó xí'in in chichi.
- Saátu kivi in tu'un tá ku'va kuénto ña sákua'ayó yó'o á in tutu ñg sákua'a.

Tá ku'vae ka'viún yó'o, ama kúúa káchia tá ndúta'anyó tiaayó xí'in letra ná'nu.





Ndakasi in tivi satá tu'un ña túviún ndúta'anyó tiaayó xí'in letra ná'nu.

ñuu ña smáti, nixiyo in ña sí'i xinaní maria guadalupe, ta yasín va'a sáva'aña ña'a xíxi, ñakán ndi'i ña yuví kuniañá ta kunia sáva'ae ña'a tá ku'va ña chée ikán, ñakán in kíí martha xikun-ñá nika'an-ñá xí'in ña chée maria ná tiaañá ndi'i kuií míí ña'a ña sáva'añá, ta saá tá nixi'i ña nana maria xitiaku ni'i ndi'i kuií ña'a ña sáva'añá xí'in míí tutu ña tiaa xikún-ñá.

Kuto'ni ta sákitá'an ña savá'aún xí'in-a savá'ana sákua'a xí'in-ún.

Sáva'a chiñu válí ña chínúuna nuú.

- Ndandukún nuú tutu ña ka'viún tu'un ña naní “Vikó Santo Patron ñuu Sajúa Quiahije” ta ka'via.
- Ndakasi in tivi satá ndi'i tu'un ña káxáa xí'in letra ná'nu.
- Ndatú'un tá'an xí'in ña sákua'a xí'in-ún ña chiñu tiaana tu'un yó'o xí'in letra ná'nu.





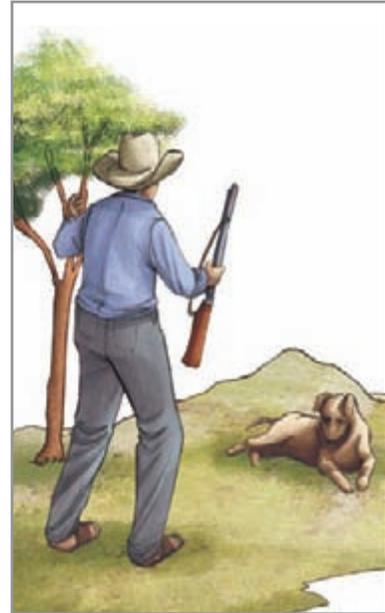
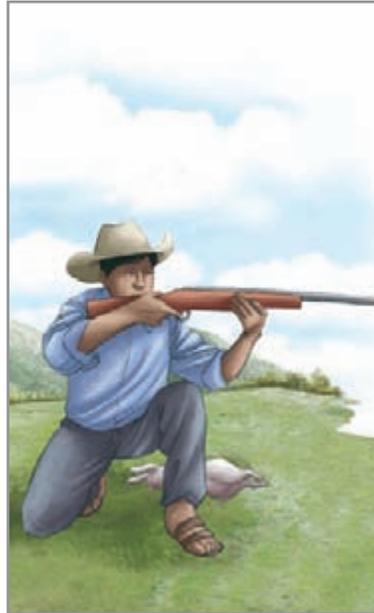
Kuto'ni á tu va'a tiaana kivi ndósó yó'o á tu koó ta ndasa va'ae. Tá ku'vaña xe ínuu yó'o.

maría	María
itún	
chátún	
Juan	
skuiya	
tikuaá	
ñuu xaá	
margarita	
tyá vixi	
paula	
nde'é	
nuu nduúva	





**Yó'o sáka'an-ndi yó'o ná tiaaún in kuénto
núu tutuún xí'in naá'na yó'o.**



Ki'in kuénta nasa sáva'aún kuénto yó'o:

- Nasa kunaní kuéntoún.

- Nasa kunaní ña yuví ña chikaaún núu kuénto yó'o.



Ña sána'a uvi: Tutu ña sána'a ku'va kua'a in ña'a xíxi. "Tia'á u'va kolo"

Ña kúnina

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- Xina ka'vina ndi'i kivi v^álí ña vaxi nuú tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.
- Ndakunina tu'un ña vaxi ini in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, xí'in tu'un ña ka'vina.
- Ka'vi té'ena xí'in ta'an nuú tutu, ta xí'in tachí in ña yuví ña ndúkutú'un ini xí'in ku'va in-a yuví ña saá ini.
- Ndakunina nae kúúá kúni tutu yó'o kachia xí'in-na ta nae kúúá tiaa miína.
- Tiaana in tutu ña sána'a ku'va kua'a in ña'a xíxi xaá.
- Ndasava'ana in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.
- Ndakunina ku'va íya in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.
- Ndakunina nasa kuñú'una tutu yó'o xí'in inkae yuví.
- Ndaki'in xinína nasa kuñú'una kivi ndi'i ña'a ña íya ña yuví xí'in tu'un ndá'vi.





Kundé'e naá'na ña ínuu yó'o.



Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'u ña ndósó yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún, saátu xí'in-na sána'a yó'ova.

Nae kúúa xíndé'eún nuú naá'na yó'o.





Naa xa'á ndátú'una yuví yó'o túviún.

Naa ña'a ká'an-na xa'á túviún.



**Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o kivi tá in in tia'ni
válí tu'u ña vaxi yó'o.**

**Tia'á u'va kolo
(uxina kuxirá)**





Ña'a kee xí'inrá

Sava kilo chiliáncho
 Sava kuárto ya'á uajillo
 In kolo (xe kuvii)
Uvi si'va ndá'vi
 Sava kilo xa'an, (ndaae kúni miíndo)
 In ña'ñu lo'o paníla (ña tiji)

Tatán kee xí'inrá

Xa'un nduú válí pimienta
Xa'un nduú válí klavo
 In ko'ndo lo'o orégano (nina yukua)
 In nda'á xe ká'nu lo'o kanela
 In tikumi sebolla
Uvi ájo
 In volsa lo'o pasa tí u'un peso
 In volsa lo'o nduú nde'é tí u'un peso (almendra)
lín tá ku'va kúnindó
 Jojolín ná ndaa satá tia'á

Ku'va kua'ará

Kuñú'uyó in kisi xí'in in tixa'an, ndata'anyó ñu'u, chinúúyó
 kisi chikaayó kolo ná chi'yórí, chikaayó íin xí'inrí, tá xe
 nichí'yórí sánuuyó kuñu.





Taváyó ndikín ya'á, sákuachi válíyóa. Chinúuyó in xiyó ta ikán sáyatanyó ya'á tá xe taváyó in ko'ndo lo'oa ta xe va'a táxia ñú yoóso ta xe va'a sánuu ndi'iyóa ta chikaayó tikuí i'ní satáe tá ná nduu vitáe, ta ndoó'oyó ndikoyóa.

Kuvi sáyatanyó ndi'i tatán á kuvitu sákasunvayóa.

Tá xe kuu yaa satá klavo, pimienta, nduú nde'é xí'in pasa ta xe va'ae, kanela tá xe vaxi kúú yá'a va'a satáe ta tikumi sebolla xí'in ájo kúúrí sákayu lo'oyó, orégano kúúa taáxiyó ná kayu, lo'ova yatan-e ta sánuuyóa. Tá ndi'i sayatan ndi'iyó tatán ta saá sá ndikoyóa ñú yoóso á xí'in molíno nda'á, ndiikondóa xí'in likuadora chi koókána u'va tia'á saá. Tá ndi'i ndikoyó ndi'i ya'á xí'in tatán, ta saá sá chinúyó tixa'an ta chikaayó xa'an ta sákasunyó ñq ndikoyó, tá xe kaxaá síso tia'á saá chikaayó si'va, ra ta'víyó panela komí ñú, ta in ñú lo'oa chikaayó xí'in tia'á, ta kava va'ayó ndaa ná ndiutya uví saá ña'a ñq chikaayó xí'inrá. Tá xe vaxi kúú tuún lo'o tia'á saá sá chikaayó tikuii, ta sákuiso'yórá in tóo lo'oka saá sá sánuuyórá. Nani chikaayó yuxán ya'á kasun-a kaxáyó kavayó tia'á in saá ndaa ná sánuuyórá tá ná kaáyura. Tá xe va'ará ta sánuuyórá, ta chikaayó in si'in kolo ini ko'ó ta sá chikaayó tia'á ta ikán sándaayó lo'o jojolín satá mii tia'á ikán, ta kuxi vichin.

Kuto'ni: Kuvi chikaayó ndiayú mii kolo satá mii tia'á u'va átu sándi'iyórá mii kí saá chi kama chá xiiyára xí'in ndiayú.





Ka'vi tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi ña naní "Tia'á u'va kolo". Tá ndi'i sákitá'an xí'in in ráya tu'un nuú ndúta'an-e ku'un-a.

Kiví ña'a xíxi ña vaxi satá kúúa:

Ya'á uajillo, chiliáncho, kolo, paníla, xa'an, si'va.

Ña'a ña kee xí'in tia'á u'va kolo kúúa:

Jojolín.

Tatán ña kee xí'in tia'á u'va kúú:

Pimienta, klavo, orégano, kanela, tikumi sebolla, ájo, jíin, jojolín, pasa xí'in nduú nde'é.

Tá xe i'ní tikuí saá sá chikaayó:

Tia'á u'va kolo.

Ña chikaayó satá tia'á tá xe chikaayórá ini ko'ó kúúa:

Kuñu kolo.





Naa xa'á ká'an-e ka'viún.

Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña inuu yó'o.

Xíniú ña...

In tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a kúúa in tutu ña ndátú'un xí'in-ún ku'va sáva'aún in ña'a xíxi. Nuú mii tutu yó'o vaxi kivi ña'a ña kí'vi xí'in ña'a xíxi saátu nasa ku'vae ki'viva.

In tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a, kúúa chíndeé inkae yuví sáva'ae in ña'a xíxi ña sáva'a inkana, saátu ná kanae tá ku'va táva miiina xí'in ña'a mii ña'a xíxi yó'oa. Tá xe kua'á va'a ndákani mii tutu yó'o ta va'aka kana ña'a xíxi á inuú kanae xí'in-a sáva'a miiina xí'in ña'a mii ña'a xíxi yó'o.

Xiyo mii tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi kúúa yó'o:

- Kivi mii ña'a xíxi.
- Nasana kuxia á nasae kua'a.
- Ña'a ña kee xí'in-a.
- Ku'va kuá'ae.





Ñg ndeé va'a kúúa nasa kua'a in ña'a xí'in naa ña'a kee xí'in-a ta ndáa ku'vae kee xí'in-a. Tá xe ndátú'unyó ku'va kuá'a in ña'a xíxi ta ndúta'anyó ka'an káxiyó tá ná kundaa ini inkae yuví xí'inyó.

Tá xe sáva'ayó in ña'a xí'in in tutu ñg sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, ta ndúta'anyó kasa toó'oyó tá kúú ndi'ia ká'an míí tutu yó'o tá ná kana ña'a ñg sáva'ayó ku'va vaxia nuú míí tutu yó'o. Átu koóní kanae ku'va saá ta kuvi samayó míí tutu ñg xíñú'uyó á kuiinyó inkae.

Tá xe kúniyó sáva'ayó kua'á lo'oka ña'a nuúa vaxi nuú tutuyó ta kuvi ndakaniniyó ñg chikaayó inka ku'va saá ña'a tá ná kuu kua'á lo'oka ña'a ñg sáva'ayó, ta ketae kuxiyó.

In tutu ñg sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi kúú in tutu ñg kuvi ndátú'unyó xí'in inkae yuví ku'va sáva'ayó ña'a xí'in ku'va xíxiyó ñuuyó.

Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tá ndi'i ndakuiin ñg ndákatuú'una yó'o.

Ndáa xí'in yoo kúúna xíñú'u in tutu ñg sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.

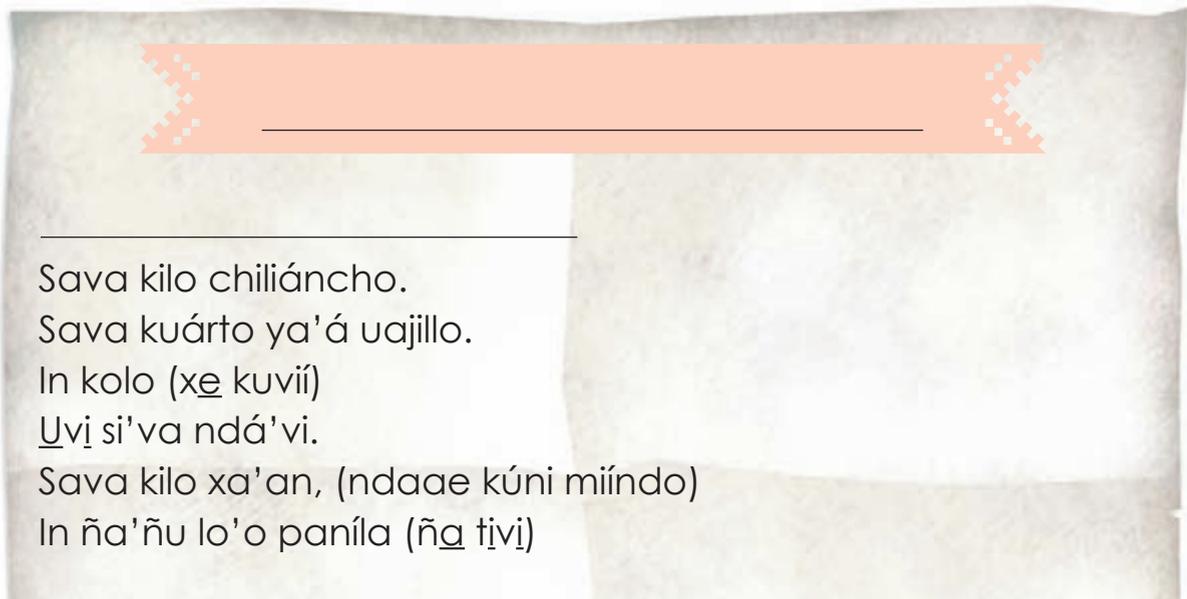




Naa chiñu in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi túviún.

Á xe ka'viún in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi. Ama ka'viún-a.

Chinúu kivi tu'un váli nuú kúmania, ku'va vaxia nuú tia'á u'va kolo nuú tutu ñinu.



Sava kilo chiliáncho.
Sava kuárto ya'á uajillo.
In kolo (xe kuvíi)
Uvi si'va ndá'vi.
Sava kilo xa'an, (ndaae kúni míindo)
In ña'ñu lo'o paníla (ña t*v*i)





Xa'un nduú válí pimienta.

Xa'un nduú válí klavo.

In ko'ndo lo'o orégano (nina yukua)

In nda'á xe ká'nu lo'o kanela.

In tikumi sebolla.

Uvi ájo.

In volsa lo'o pasa tí u'un peso.

In volsa lo'o nduú nde'é tí u'un peso (almendra)

Ilín tá ku'va kúnindó.

Jojolín ná ndaa satá tia'á.

Kuñú'uyó in kisi xí'in in tixa'an, ndata'anyó ñu'u, chinúúyó kisi chikaayó kolo ná chi'yórí, chikaayó iín xí'inrí, tá xe nichí'yórí sánuuyó kuñu.

Taváyó ndikín ya'á, sákuachi válíyóa. Chinúuyó in xiyó ta ikán sáyatanyó ya'á tá xe taváyó in ko'ndo lo'oa ta xe va'a táxia nuú yoóso ta xe va'a sánuu ndi'iyóa ta chikaayó tikuí i'ní satáe tá ná nduu vitáe, ta ndoó'oyó ndikoyóa.

Kuvi sáyatanyó ndi'i tatán á kuvitu sákasunvayóa.

Tá xe kuu yaa satá klavo, pimienta, nduú nde'é xí'in





pasa ta xe va'ae, kanela tá xe vaxi kúú yá'a va'a satáe ta tikumi sebolla xí'in ájo kúúrí sákayu lo'oyó, orégano kúúa taáxiyó ná kayu, lo'ova yatan-e ta sánuuyóa. Tá ndi'i sayatan ndi'iyó tatán ta saá sá ndikoyóa nuú yoóso á xí'in molíno nda'á, ndiikondóa xí'in likuadora chi koókána u'va tia'á saá. Tá ndi'i ndikoyó ndi'i ya'á xí'in tatán, ta saá sá chinúyó tixa'an ta chikaayó xa'an ta sákasunyó ña ndikoyó, tá xe kaxaá síso tia'á saá chikaayó si'va, ra ta'víyó panela komí nuú, ta in nuú lo'oa chikaayó xí'in tia'á, ta kava va'ayó ndaa ná ndiutya uvi saá ña'a ña chikaayó xí'inrá. Tá xe vaxi kúú tuún lo'o tia'á saá sá chikaayó tikuii, ta sákuisoyórá in tóo lo'oka saá sá sánuuyórá. Nani chikaayó yuxán ya'á kasun-a kaxáayó kavayó tia'á in saá ndaa ná sánuuyórá tá ná kaáyura. Tá xe va'aruá ta sánuuyórá, ta chikaayó in si'in kolo ini ko'ó ta sá chikaayó tia'á ta ikán sándaayó lo'o jojolín satá mii tia'á ikán, ta kuxi vichin.

Kuto'ni: Kuvi chikaayó ndiayú mii kolo satá mii tia'á u'va átu sánda'iyórá mii kíi saá chi kama chá xi'yará xí'in ndiayú.

Vichin ná sákua'ayó ka'vi té'eyó, xina ikán-e ndósó yó'o.

Ka'vi tu'un válí ndósó yó'o, xina tá ku'vana ndúku tú'un ini tá ndi'i sá ku'vana saá ini.

Nasa ka'vindó tu'un yó'o á tu na saá ini kúúndó.





Nasa ka'vindó tu'un yó'o á tu ng ndúkutú'un ini kúúndó.

- a) “Kuvi sáyatanyó ndi'i tatán á kuvitu sákgsunvayóa”.
- ch) “Kuvi chikaayó ndiayú mii kolo satá mii tia'á u'va átu sándi'iyórá mii kíi saá chi kama chá xiívará xí'in ndiayú”.
- d) “Ta sákuisoyórá in tóo lo'oka saá sá sánuuyórá”.

Kuñu'u iniú chi

Tá xe ka'viún tu'un ndá'vi ta vii va'a ka'viún tu'un chi átu sîin-a ná kachiún ta saama ñg kúniú kachiún xí'in mii tu'un yó'o. Átu tá ká'an-na saá ini á ng ndúkutú'un ini saá vaxi tu'un ñg ká'viún ta ku'va saá ká'an-ún xí'in-a, tá ná kundaa inina xini so'o yó'o.

Ka'vi ta sákua'a nasa samaú tachíún.

Kua'an nuú Tutu ñg ka'viún ta ka'vi tu'un ñg naní “Tina ndiáa” ka'vi ta sama tachíún, tá ndi'i ka'vi nuúna sákua'a xí'in-ún. Tá ndi'i ndakuiin ñg ndákatuú'una yó'o.

Nasa ndo'oun tá ka'vi té'eún.





Nae kúúa kuvi kasaún tá ná kutu'va va'aún ka'viún.



Kundé'e naá'na ínuu yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.





Nae kúúa kúú nyú uvj saá naá'na yó'o.

Naa chiñu kúniñá lo'o tiaañá in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.

Naa chiñu kuñú'uyó in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi túviún.

Sáva'a in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xixi ña xiniú, xina sáva'a ndi'i chiñu válí ña vaxi yó'o.

Ndáa, ña'a xíxi kúúa tiaaún xa'á, ndakanini ta ndátú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún xa'á tutu yó'o.

Nasa kunaanía sáva'aún.

Ndáa ña'a chikaún xí'in ña'a xíxi yó'o.

Ka'an nasa ku'va sáva'aún ña'a xíxi yó'o.





Vichin tiaa m^í ña'a xíxi ña ndakaniniú nuú tutu ínuu yó'o.



Kivía xí'in nasana kuxia.

Ña'a kee xí'in-a

Ku'va kua'aé:





Kuto'ni ta ndasava'a ku'va tiaaún ña'a xíxi yó'o.

- Koóní ndandósóún tiaaún kivía.
- Chikaa ndi'iúñ ña'a ña kua'an xí'in-a.
- Va'a tiaaún tu'un koóní kumaní in letraún.
- Tiaaún xí'in letra na'nu nuú ndúta'an-e ku'un-a.
- Xe xiniú ndáe kúúa kumaní tiaaún.
- Átu kúniú ndasava'aún-a á ndasa ká'nuúa ta tiaae nuú tutu tiáaún.



Kundé'e tu'un ña ndósó yó'o ta kuni va'a tu'un ña nika'yu nduxa va'a ña ndósó yó'o.

Tia'á u'va kolo

Ñá chée **Amelia** káchi saá xí'in-ñá chée **Maria** átu kúniyó sáva'ayó in **tia'á** yasín va'a **ta ña'a** yó'o kúúa koóndúta'an kumaní, an su saátu ña sáva'ayó míi tia'á yó'o ku'va káchi tutu xí'inyó.

Ña'a kee xí'inrá:

In **kolo**

Uvj **si'va** ndá'vi





Sava kílo **xa'an** (ndáe kúni miíyó)
In ña'ñu lo'o **paníla** (ñá t̥i̯i̯)
Xa'un nduú vání **pimienta**

**Vichin tiaa ndi'i tu'un ña nika'yu nduxa ndósó yó'o
nuú chichi ndóso ninu yó'o.**

Blank pink rectangular box for writing.





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ndósó yó'o.

Kiví

Tu'un ña ká'anyó xí'in-a yuví, kití, ña'a, ñuu, tiempo, xí'in ndi'i ña'a ña íya ña yuví yó'o.

Kuto'ni.

Ña yuví ku'va: Pablo, Miguel, doctor, mastro, tiaa, sí'i.

Kití ku'va: vaka, burru, kini, tina, saa, chéle, tixú'ú.

Ña'a ku'va: mesa, tiayu, xitá, kisi, lápi, tixa'an.

Ñuu ku'va: Nuu nduúva, Yukoó'yo, Toluca, Tixin nuú, Skuíya.

Tiempo ku'va: hora, kíi, kuiya, yoó.

Tá xe ndi'i ka'viún ndakuiin ña ndakatuú'una yó'o.

Tá ku'va ña káchia ka'viún nae kúú kiví.





Kundé'e naá'na ndósó yó'o ta tiaa ndí'i kivía xa'áe.





Ka'yu satá kivi ña ndani'iún nuú tu'un ndósó yó'o.

kunu	xitá
tixá'á	sa'má
kata	kotó sí'i

Ndukún nuú *Tutu ña ka'viún*, tu'un ña naní "Ndií" ta ndukún uxí tu'un ña kúú kivi tá ndi'i tiaae nuú chichi ña vaxi ninu.





Xina sáva'a chiñu válí yó'o tá ndi'i sá sáva'aún in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.

- Ndikó tuku ka'viún ña savá'aún ndive'é ta ndakanini nae kúúa samaú á nae kúúa chikaakaún nuúa.
- Tiaa nae kúúa samaú nuúa.

- Nae kúúa chikaakaún nuúa.

Vichin tiaa tutu ña xe ndasava'aún nuú tutu tiáaún.

Va'a ná'a kéeún xe kutu'vaún sáva'aún in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi.



Ña sána'a uni: Tutu ña kánae yuví. "Vikó sánto Patron"

Ña kúnina

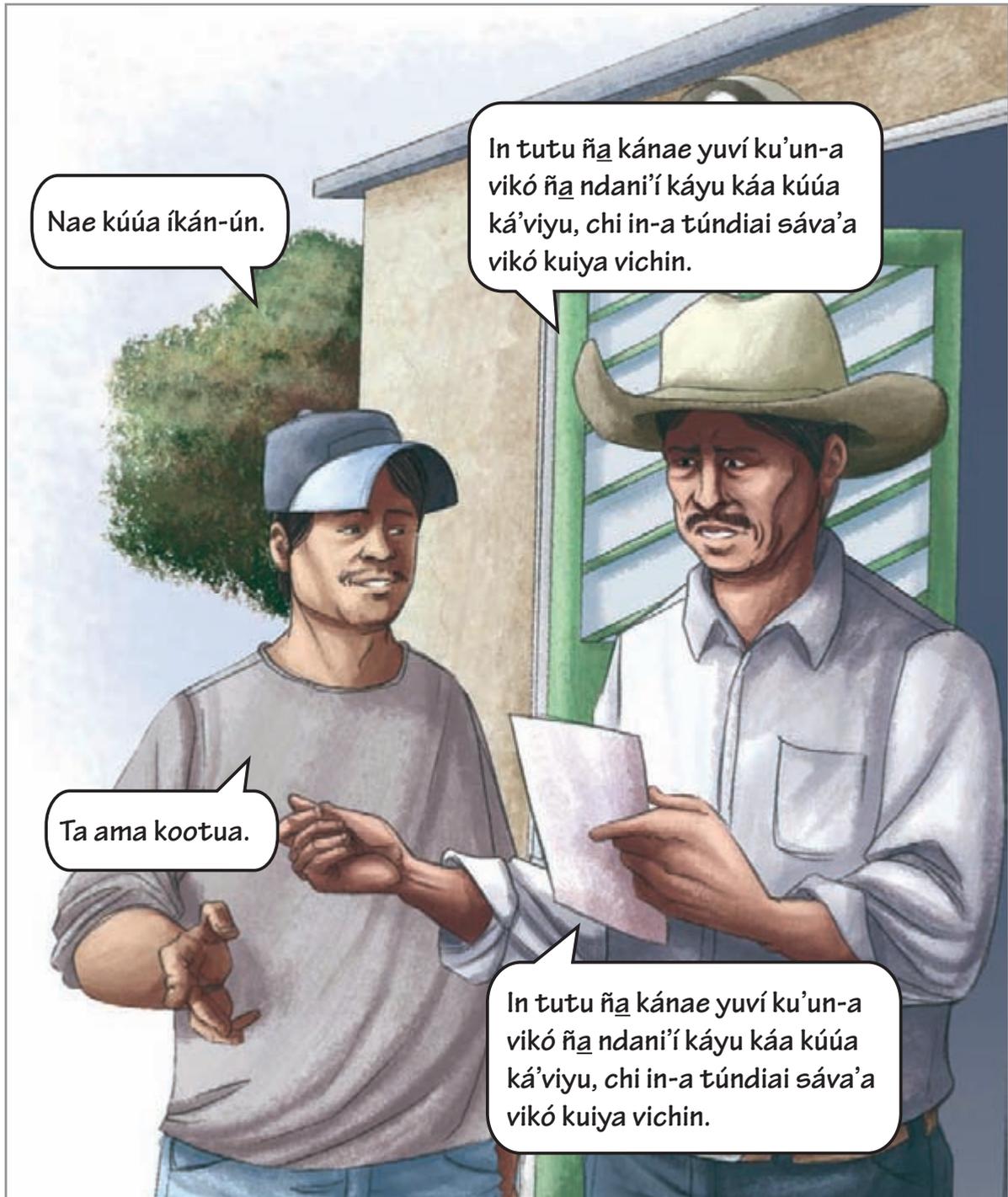
Na yuví kuaán xí'in na chée:

- Xina ka'vina tu'un ña xe ndósó nuú in tutu ña kánae yuví.
- Ndakunina tu'un ña vaxi ini in tutu ña kánae yuví xí'in tu'un ña ka'vina.
- Ndakunina ku'va vaxi tu'un nuú in tutu ña kánae yuví.
- Ka'vi té'ena xí'in ta'an nuú tutu, ta xí'in tachí in ña yuví ña koókándixa xí'in ku'va in-a yuví ña koó xáku míí.
- Ndakunina nae kúúa kunina kachina xí'in "tutu ña kánae yuví" yó'o tá tiaanae ta nae kúúa kúni míina tiaana nuú inka tutu xaá.
- Tiaana in tutu ña kánae yuví xaá.
- Ndasava'ana in tutu ña kánae yuví, átu tiaa va'ana létra ná'nu, kivi míí tutu xí'in ku'va kua'an tá in in tu'un inia.
- Ndakunina ku'va kuá'a in tutu xí'in nasa kuvi kuñú'una tutu yó'o tá ndátú'una xí'in inkae yuví.
- Ndaki'in xinína ta ndakunina xa'á adverbio ña ndátú'un ndáa íya in ña'a.





Kundé'e ta ndakuni tu'un ña ndósó yó'o.





**Ka'vi xí'in-na sana'a yó'o tu'un ña ndósó yó'o, ta
ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.**

Nae kúúa ndósó nuú naá'na yó'o.

Naa xa'á ká'an-na yuví yó'o túvi-ún.

Naa tutu kúúa ká'an-na xa'á.

Naa chiñu kuñú'uyó tutu ña kánae yuví xí'in-na ve'eyó
ndi'i kii túviún.





Kuni so'ó ña ka'vina sána'a yó'o, tu'un ña nduxa va'a nika'yu satá ña ndósó yó'o, tá ndi'i ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún xa'á ña ndákatuú'una yó'o.

Tutu ña kána

Na mayordomo ñuu San Miyée ká'nu, kánana ndi'ia yuví ña ñuu válí ña íya yachi ná ku'un-na vikó Santo Patrón, ña koo kií oko uxa, oko una xí'in oko iin setiembre kuiya uvi míl u'un.

KOO:

ka'ndi kuéte xí'in tórro

Kuáyu válí ndaana

Kusikína pelota

Baile

KUNDATUNDI NDÓ'O.

Nae kúú tutu yó'o túviún.

Naa vikó kúúa ká'an-e xa'á.

Nae ká'an-ún koo nuú vikó yó'o.





Ka'vi té'e, xí'in-na sána'a yó'o tutu ña kána ña yuví ña vaxi satá tutu yó'o. Tá ndí'i, ka'vi xí'in-na tu'un ña ndákatuú'una, ña ndósó yó'o ta ndakuiin-a nuú chichi ninu.

Naa xa'á ká'an tutu yó'o.

Yoo kúuna kána ná ku'unyó vikó Santo Patrón-na.

Ndaa kooa.

Ama kooa.

Nae kúúa koo ná ndaásaká'nundó vikó Santo Patrón ñuundó.





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ndósó yó'o.

Xíniú ña...

In tutu ña kánae yuví kúú in nuú kivi ndatú'unyó xí'in in-a yuví xa'á in vikó ña koo á tá kánayóa ku'un-a in vikó ñuuyó.

Íya kua'á nuú mii tutu yó'o, ña tánda'á, ña vikó ñuu, xí'in savakae.

In tutu ña vikó tánda'á, kúúa kanayó nina tá'anyó, ta ku'va so'o íyae:

- **Kivína kána.** Kiví tata xí'in nana míina tánda'á.
- **Kiví vikó, ta naa chiñu kánana.** Kunúu vikó tánda'á, xí'in kiví míina tanda'á.
- **Ñuu kooa, kii xí'in hora.** Kiví ñuu, kiví káyu, kii kooa, ndáa hora kooa, savana chínúuna ndaa número teléfonoa.

Ku'va so'o íya tutu ña kánana ña yuví xa'á in vikó ñuu:

- **Kivía.** Kiví vikó, ku'va “vikó Patrón Santiago Apostol”
- **Kivína kána.** Yoo kúúna kána ña yuví vikó, xí'in yoo sáva'a vikó.
- **Naa vikó kúúa kánanayó ku'unyó.** Naa vikó kúúa xí'in kiví mii ñuu nuú koo vikó.
- **Ama koo vikó, nae kúúa koo ná'a nuú vikó.** Nae kúúa koo nuú vikó.





Ka'vi va'a, ta chikaa número in insaá ndaa komí ini kuadro ña va'a íya.

Nasa ku'va íya in tutu ña kánae yuví xa'á in vikó ñuu.

Nae kúúa koo
nuú vikó.

()

Kiví tutu ña
kánae yuví.

()

Yoo kúúna kána
ña yuví.

()

Kiví ñuu.

()

Xí'in tu'un miíú, tiaa nae kúú in tutu ña kánae yuví in vikó, ta sána'ae nuúna sákua'a xí'in-ún.





Vichin, ná ka'vi té'eyó, ka'vi tá ku'va ña koókándixa xí'in ku'va in-a yuví ña koó xáku mii.

- a) **Na** mayordomo ñuu San Miyée ká'nu, kánana ndi'ia yuví.
- ch) ná ku'un-na vikó Santo Patrón
- d) ña koo kíi oko uxa, **oko una** xí'in **oko iin** setiembre kuiya uvi mii u'un.
- e) koo: ka'ndi kuéte xí'in tórro, kusíkina **pelota**

Kuñu'u iniú chi

Ná nduvi va'aka koo ña ká'viún ta kutóona yuví kuniso'ona yó'o, ka'vi in tu'un á in tutu tá ku'va ka'vi míina tiaaeña, tá ku'va tuiún ká'vi in-a yuví ña koókándixa in tu'un á ku'va in-a yuví ña koó xaku mii, ta íya chée va'a inia.

Tá xe kávi té'eún, ta ká'viún xí'in inka tachí, ka'vi va'aún tu'un su saátu ndúta'an-ún kasatoó'oun tá vaxi in (,) "koma" nanía, tá xe xiniú ínuaa yó'o ta kundatuún in too lo'o sá ndiki'in tukuún ka'viún, tá xe xiniú ínuaa yó'o tuku (.) "punto" nanía, ta kundatuún na'á lo'oka tá sá ndiki'in-ún ka'vi tukuún ku'un-ún. Ta ku'va so'o na yuví xini so'o yó'o tá ká'viún, kundaa va'aka inina xí'in-a ká'viún.

Tá xe sákua'aún kua'á ichi ku'va ka'viún ta sákua'atu tá xe kundatuún in too lo'o xí'in ña kundatuún na'á lo'oka, ta ndaándósóun ka'viún ku'vaña sákua'ayó, xí'in ku'va túviún ka'vi míina tiaa mii tu'un yó'oña, ta saátu ku'va ká'an in in-a yuví ña vaxi nuú tutu ña ká'viún.





**Ndandukún, tu'un ña naní "Ña koókándíxa xa'á ndii"
nú tutu ña ka'viún, ta sákua'ae. Tá xe ndi'i ndakuiin
ña ndákatuú'una yó'o.**

Á tuiún xe va'a lo'oka káviún vichin. Naa chiñu.

Nae kúúa kíxa u'vi ni'i xí'in-ún tá ká'vi té'eún.

**Kuni so'ona sákua'a yó'o nasa káchina xa'á ña ká'vi
té'eún.**





Kundé'e naá'na ínuu yó'o, ka'vi ña ndátú'una yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.





Ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún xa'á ña vaxi nuú naá'na yó'o ta ndakuiin ña vaxi ninu.

Naa tutu á tu'un kúúa tiáae tiaa chée xí'in-a tiaa lo'o yó'o.

Naa chiñu túvíún xíñu'una tiaana in tutu ña kánae yuví.

Naa chiñu kuvi chindeéa yóyó'o kutu'vayó tiaayó in tutu ña kánae yuví.

Ndaa kuvi kuñú'uyóa.





Tiaa in tutu ña kána-e yuví ña xíniú. Xina sáva'a chiñu váli vaxi yó'o.

Naa vikó kúúa kanaú ña yuví, ndakanini ta ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o.

- Nasa kivi kunaní tutu yó'o.

- Naa xa'á á chiñu kúúa kanaú ña yuví yó'o.

- Ndaa kíí xí'in ñuu kúúa kivi koo míí vikó yó'o.





Tíaa tutu ña kánaú ña yuví nuú chichi ndósó yó'o.

Kuto'ni ta ndasava'a tutu ña kánaú ña yuví.

- Koóní ndandósóún tíaaún kivía.
- Ndakuni ndáe kúúa kumaní chikaaún.
- Chinuú kí ña koo míí vikó yó'o.
- Tíaaún xí'in létra ná'nu tá kaxaún tíaaún in tí'a'ni válí létra, kivi ñuu, xí'in tá xé íya in punto.
- Átu kúniú ndasava'aún tutuún ta ndasava'ae nuú tutu ña tíaaún.

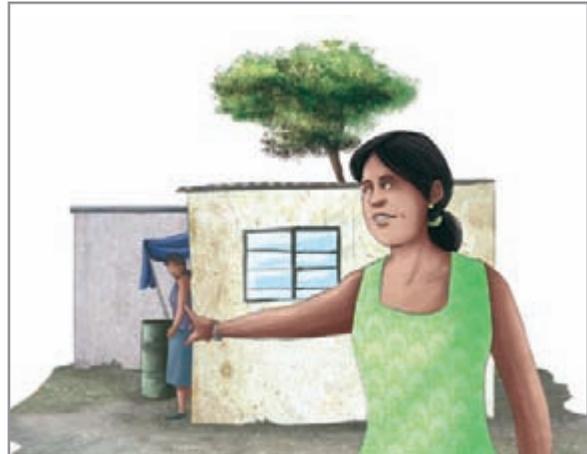




Kundé'e ña ndósó yó'o, ta tiaa míi tu'un ña ndósó xa'á tá in in naá'na yó'o nuú raya n̄inu.



Tixin ve'e chíñu íya ve'e tatán.



Satá ve'e káa íyañá.



Yachi nú'ni kuáyu ta xáxí ndi'irí nde'é.



Yó'o kanitá'ana kuni.





Ka'vi xí'in-na sákua'a xí'in-ún ña ndósó yó'o.

Adverbio ña ká'an ndáa íya in ña'a

Ña adverbio kúúa ndátú'un xí'inyó ndáa íya in ña'a, á ndáa xíyo in chiñu tá ku'va: yachi, xíka, ini, ñin, ñinu, satá, ñu, yó'o, káa, ikán, xíin, ndikutú.

Ku'va so'o:

Ko'ó **yachi káa** ki'inyo ita.

Ini kisi ñú'u nduchí.

Xíka ndiva'a íya yuva.

Yó'o xindú'u in koó.

Ka'vi tu'un ndósó yó'o ta ka'yu satá ña íya adverbio ña ká'anyó xa'á yó'o xí'in.

Ndikutú tixin kavá
íya koó.

Ini yavi káa íya in lesó.

Íya in ndiuxí ini ve'e ya'vi.

Ndáa tina válí satá nanarí.

Ñu ñu'ú yó'o nixiyo
ve'e ñu'un xina'á.

Xíin ve'e chíñu íya ve'e
tatán.

Nda'á itún káa íya in saa.

Xíní yukú ñinu káa íya
in isu.





Sákitá'an tu'un ndósó yó'o xí'in adverbio ña sákua'ayó yó'o, ña ndúta'an ku'un xí'in tu'un yó'o.

1. _____ ve'e íya tina.

Ikán

Satá

2. _____ ndani'íyu xú'un.

Ichí

Yó'o

3. _____ ndikachi katúnyurí.

Xíin

Xí'in

4. _____ kisi íya nduchí.

Ini

I'ní

5. _____ ndiva'a kídoo tikuí nuúndi.

Xíta

Xíka





Sáva'a chiñu v^álí y^ó'o sá sáva'aún in tutu xaá ña kanaú ña yuví.

Ndikó tuku ka'viún tutu ña xina tiaaún, ta kuto'ni ndáa tu'un kúúa kuví kandiaaún á chikaaún su ná saámaú ña kúniú kachiún.

Tiaa nae kúúa kandiaaún á samaú.

Vichin tiaa tuku tutu ña kánaú ña yuví, su ña xe ndasava'aún nuú tutu ña tíaaún. Ndaándósóún tiaaún kiví tutuún.

Tá xe sandí'iún tiaaún kuto'ni ta ndasa va'a tutu ña kánaú ña yuví.

- Tiaaún iníi saá kivía.
- Koóní samaú tu'un vaxi nuú.
- Kuto'ni á tiaaún létra ná'nu nuú túndiaae ku'un-a.



Kuñú'u ña xe kutu'vaún in

Chiñu válí yó'o chindeéa yó'o kundaa iniú nasa kutu'vaún xí'in xiyo tutu yó'o.

Ndakiin ña ndákatuú'una yó'o, ka'yu in krúsi sata mii tu'un ña túviún kúúa va'a káa.

Ndaa chiñu válí kúúa u'vi va'a kixa xí'in-ún tá savá'aún-a.

- () Ña kuto'ni naá'na xí'in tu'un vaxi nuúa.
- () Ña ndakuiin tá ndi'i ka'vi in tu'un.
- () Ña tiaa xí'in ndasava'a in tu'un.
- () Ña ka'vi té'e.
- () Ña xíniyu xa'á tu'un ndá'vi.

Tiaa nae kúúa túviún kutu'vaún xí'in xiyo yó'o.



Ndakiin ña ndósó yó'o.

Sáxinu ña kúmaní n_u kuadro yó'o.

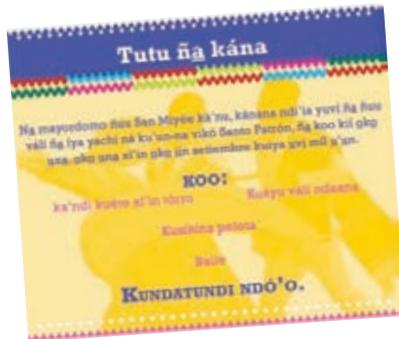
Kuénto	Tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi	Tutu ña kána-e yuví
Kuénto kúú:	Tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi kúú:	Tutu ña kánae yuví kúú:
Xíñú'uyó kuénto tá:	Xíñú'uyó in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi tá:	Xíñú'uyó in tutu ña kánae yuví tá:





Ndakuni ndáa tutu kúúa ndósó yó'o, ta chinúu kivía xa'áe, ku'va kuénto, tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi á tutu ña kánaú ña yuví.











Ka'yu ña ndákatuú'una yó'o.

Tá xe ká'vi ta ndákuniyu tu'un xí'in chiñu vaxi ini in kuénto, nuú in tutu ña sana'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi á nuú in tutu ña kána ña yuví.

- () Ndi'i tiempo.
- () Sava.
- () Sana ndiva'aví.

Tá xe ká'vi té'eyu:

- () Va'a xí'in víi va'a ká'viyu.
- () Kuúvi va'a ka'viyu.
- () Kuúvi míi ka'viyu.

Tá xe nuú tiaayu tu'un válí ta kíxa u'via xí'in ná:

- () Ndakanini, ta ndakuniyu nae kúúa tiaa.
- () Tiaa xí'in sáva'a in tutu.
- () Kuto'ni ta ndasava'a tutuyu.

Ndakiin ña ndúkúna nuú.

Ndakuni ndáa tu'un kúúa koóní tiaana xí'in letra ná'nu ña ndósó yó'o. Ndakasi in tivi satáe ta ndakani na chiñu túviún vaá'a kááe, ini kuadro ninu.

“Tá ndi'i nixaa nixaara nuúñá ta nduva'añá xí'in in kue'e ña ki'in-ñá kua'á kuiya satá, nixa'an-ñá nuú kua'ána doctor



su koóní kuvi mii nduva'añá. su mii kíi saá kuiya mil jin sientu komí xiko unq ikán ndakava in likotero, yachi nuú íyañá ta miiina yuví ñuu kúúna káchi saá ñq ndiiva kúúa nixaa ve'eñá".

Tu'un ñq ndúta'an ku'un xí'in létra ná'nu	Naa chiñu kua'an-e xí'in létra ná'nu

Ndukún nuú tu'un ínuu yó'o nina kivi ña'a, tá ndi'i ndakasi in tiva satáe, ta tiaa nachun ndakasiun satá tu'un yó'o nuú kuádro íya ninu.

Tá xe káku in tiaa ta káxáarí xítarí ndávarí ñq kúsií inirí:

Va'a kúvi kaku ra tiaa ká'nu yó'o, chi tia yó'o kúni ndiva'arayó ta ndi'i tiempo táxira xíxiyó. Su tá káku in-a sí'i lo'o sá káchi tukurí:

Ay, xe kaxaa tukuñá sí'i kini ñaá, koó táxi miiñá kuxiyó, ay, vichin ndixa kuviyó sooko.





Saá káchirí chi ná si'i vání ta va'a ndiáaná ikán ve'e ta koó ndákoo ndikuviná ña'a, ta ñakán koó ñá'a kuxi tiín ñakán koó kúnirí ná kaku síí vání".

Tu'un ñ <u>g</u> kúu kiví.	Naa chiñu nanía kiví.

Nuú ndi'i tu'un yó'o, ndakuni ndáe kúú adverbio ñg ká'an ndáa íya in ña'a, ta tiaae nuú chichi ñg íya ninu.

Ñuu Kiaa in ñuu nuú xítana ta tíxá'ana kúún, maá'ñu yukú súkun íse'e ñuu kíaa, xí'in ndi'ina yuví va'a ta síí ini íya nuú, xí'in ndi'i kuu yosó nduvi íya nuú, in xiyo ya'vi kua'an itya tiá yá'a maá'ñu sava ñuu, míí ñuu yó'o kána nuní xí'in nduchí,





na sí'i ndíko-ná xitá i' ní xíxi íina xí'i se'ená ta'an na'a, ndia tíaa kua'andia kachíñunda xa'á itundia yukú xíka, savandia kua'an yukú xí'in kití sanandia, ñiñu kíndoo míi ya'vi ká'nu ta barrioun kúúa íya xíin-a, ndikutú íya ita, ndikutú xákunq valí, na tíaa xí'in ná sí'i nq kúni míi ñu'ú, ñuu kiaa yó'o.

Kuto'ni xí'in-na sána'a yó'o nuú tutu ña ndátú'un ku'va kua'aún sákua'aún, ta sákua'a tá kúú ndí'i míia sakuá'aún nuú xiyo tutu yó'o.



XIYO UVI TUTĒ.

Ñuuyó,
xí'in nasa
ndikitá'an-na





Ña kúnina xí'in xiyo yó'o

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- ◆ Ndaki'in xinína, ta ndakunina nasa ya'vi ku'va ndíkitá'an-na xí'in ñuuna á xí'in inka ñuu.
- ◆ Kundaa inina tu'un á chiñu ña vaxi ini in tutu ku'va, in konvokatoria, in acta ña kíndoo inina, kartiya ña vakúna xí'in in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.
- ◆ Ndakunina nasa ku'va kuñú'una in tutu ku'va in konvokatoria, in acta ña kíndoo inina, kartiya ña vakúna xí'in in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.
- ◆ Kundaa inina xí'in tu'un válí ña vaxi ini tutu ku'va in konvokatoria, in acta ña kíndoo inina, kartiya ña vakúna xí'in in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.
- ◆ Tiaana tu'un válí á tutu ku'va in konvokatoria, in acta ña kíndoo inina, in kartiya ña vakúna xí'in in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.
- ◆ Kuñú'una tá tiáana in tu'un lo'o á in tutu xí'in kiví ña íya xito'o.
- ◆ Ndakunina ta kuñú'una tá tiáana in tu'un á in tutu, ku'va ká'viyó á chú'unyó in ña'a nuú tu'un ndá'vi.
- ◆ Ndakunina ta kuñú'una tá tiáana in tu'un á in tutu, tu'un ña ká'an xa'á chiñu ña xe niya'a, ña íya xí'in ña koo.

Ña sána'a in: Konvokatoria. "Torneo nuú kusíkína"

Ña kúnina

Nq yuví kuaán xí'in nq chée:

- Xina kuto'nina naá'na in konvokatoria.
- Ndakunina tu'un ñq vaxi ini in tutu ku'va in konvokatoria.
- Ka'vina ta ndakunina ku'va vaxi tu'un ini in konvokatoria.
- Ka'vi té'ena xí'in tachí in-a yuví ñq kúsií ini xí'in in-a yuví ñq kúsuchí ini.
- Sáva'ana á ka'an-na ku'va kua'an in tutu ñq tiaana.
- Sáva'ana inka konvokatoria xaá.
- Ndasava'ana tutu ñq tiaana tá ku'va káchi mii tutu nq chée yó'o.
- Ndakunina ku'va kua'an in tutu ta nae kúúa kunina kachina xí'in in tutu ñq xe sakuá'ana xí'in.
- Ndiki'in xinína ku'va kuñú'una kivi ña'a ñq íya xito'o.





Kundé'e ña ínuu yó'o.



Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ndósó yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.

Naa xa'á tuiún ká'an naá'na ña ndósó yó'o.

Ama á ndáa xíñú'una in tutu ña ndakayana ña yuví.

Naa chiñu kivi kuñú'uyó in tutu yó'o.





Kundé'e naá'na ínuu xiní tutu yó'o ta ndakuuin ña ndákatuú'un-na yó'o ninu.

SAN JUAN CAHUAYAXI

UVI MIL UNA

Xa'á ña künindí kutiaku ña sisikí ñuundi, ta ndakanandí ng yuvi tá'an-ndí ng ndée nda'á ñuu, kixina ñuundi. Ndu'u na komité vikó ñuu yó'o xí'in-na ve'e chiñu, kánandí ndí'ina kútóo kusikí váske vol, torneo ña koo ñuundi, yó'o vaxi nasa ku'va koa:

Ku'va so'o koa

- Ñuu xí'in kil:** Ngú káncha ve'e chiñu kooa, kil xa'un in xí'in xa'un uvj febrero kulya uvj mil una.
- Ndee kivina:** Njñáe tá xé kana míl tutu yó'o, ta ndásia tá xe ná koo junta.
- Junta:** Yé'e chiñu kooa, ka gxí na'a, kil xa'un in febrero. Kí'in-na kuénta ndáa hora xaa miina kusikí, (á na'a nixaana á xe ndil va'a sá nixaana).
- Yoo kuvi kusikí:** Kuvi kusikí ng tiaa chée ta ng sí'i kuvi kuuna sí'i váli á sí'i chée.
- Na kusikí:** Kee kivi yngna su á tu koó ndí'ina xáa ta kuvi kusikí u'unvana.
- Sa'mána:** Miina xaa kusikí ínuu koo sa'má ndí'ina ta ná koo túvi número satána.
- Tiaa tivi:** Tá in in míl ekípona kusikí taxina in tija ná tivi tá xé sisikí inka ekipo.
- Faul:** Átu in miina sisikí, ikán u'un faul xí'in tá'an-na kanana ngú partido.
- Kuto'ni:** Tu'un ña koóvaxi ngú tutu yó'o kúúa kuvi kasandúviyó ngú junta.

Ña keva'ana

Nasa nuú keva'ana	Na tiaa	Ná sí'i
Ña nuú	\$ U'un mil	\$ Kómí mil
Ña uvi	\$ uni mil	\$ Uni mil
Ña uni	\$ In mil sava	\$ In mil sava
Ña kómí	\$ In mil uvj siento.	

Sajuan Kahuayaxi, Snuu vikó, Skulya, Nuu nduuva, u'un nero uvj mil una.

Kivina sava'a vikó.
Na tundra sava'a vikó.

C. Tereso Hernández Bautista.
Gente.

C. Bonifacio Vega Trinidad.
Gente ve'e chiñu

C. Sebastián Bautista Velasco.
Sindico

C. Josepino Ventura Vega.
Kati

Kuto'ni: Koo balle ñuu xa'un in, kaxáe ka jin ñuu, in miina grúpo yachi kúúna kixi sáka'a.

Tija sava'a tutu yó'o kúú: Tereso Hernández Bautista





Naa xa'á ká'án-ún ká'an tutu yó'o.

Ndáe kúú kivía.

Naa tu'un vaxi nuú tutu yó'o túviún. Tiaae nuú chichi yó'o.



Ka'vi té'e, xí'in-na sána'a yó'o ña konvokatoria vaxi n̄nu. Tá ndí'i ndakuiin ña ndósó yó'o.

Á x̄e tundiáaún ka'viún in konvokatoria ku'vae yó'o xina'á.

Naa xa'á ká'an konvokatoria yó'o.





Sákitá'an chiñu válí ndósó yó'o xí'in ña ndúta'an-e ku'un-a xí'in.

Míi torneo ña báske vol yó'o kooa:

Xa'un in febrero

Baile kúúa koo:

Ka uxí na'a

Junta koo:

Yé'e chíñu

Ka'vi ña ndákanina nae kúú in konvokatoria.

Konvokatoria

In konvokatoria kúú in tutu nuú tiáana kua'an nda'á in-a yuví ná xaae koo in junta á in chíñu ña ve'e chíñu á ndáa inka vikó á junta ña ndeé.

Xíñú'utua kanayó ña yuví ná xaae kusíkía á in konkurso ñuuvayó.

Ku'va kua'an míi xiyoa konvokatoria yó'o kúúa so'o:

1. **Kivía.** Nuú ndúta'an ku'un kivi á chíñu ña kánayóna xaana, (junta á nuú kusíkína) xí'in kivi míina ndíso chíñu á míina kána ña yuví.
2. **Tu'un ña ku'un nuú míi konvokatoria yó'o.** Ikán kúnúu ña ndúkúnyó ña maní nuúna ná xaana, naa chíñu xaana, ikán vaxitu kíi, hora, ñuu xí'in ndáa koo míi junta yó'o.





3. **Ña koo mii kii saá.** Naa xa'á ka'an-na mii nuú junta yó'o. Ña kixana mii nuú kúua «ká'vina acta ña junta xe nixiyona, tá ndi'i sá káxaana ndákatuú'un-na».

4. **Nuú ndí'i.** ikán vaxi ña ndósó ninu yó'o:

- Kii xí'in ñuu nuú tiaana mii konvokatoria yó'o.
- Kua'an firma gente mii na kaki vikó.
- Kua'an firma gente ve'e chíñu.

Íya uvi nuú tá ná kundaa inia yuví xa'á tutu yó'o, ña nuú kúua ná ku'un-na kaninae ndika nma káyu á ndika poste, ta ña uvi kúua taxiyó in-a nda'á in mii na kúu xikua'á á representante ñuu in ekipo.

Ka'vi tu'un ña ndósó yó'o xí'in-na sána'a yó'o ta sáva'a chíñu válí ña ndósó ninu.

Ña xe ka'viún yó'o ku'va nasa íya tá in in xiyo konvokatoria.

Ndáe kúu dáto ña ndúta'an ku'un nuú in konvokatoria.



Ka'vi té'e tu'un ña naní "Tina xá'ní xí'in yukuii" ña vaxi nuú tutu ña ká'viún, kuñú'u tachí ña yuví ña kúsuchí ini xí'i ña kúsií ini.

Kuto'ni nasa ku'va ká'vi té'eún:

- Va'a lo'oka ká'viún túviún tá ká'vi té'eún.
- Nae kúúa kíxa u'vi ni'ika xí'in-ún tá ká'vi té'eún.
- Sáku'aún xina sá ká'vi té'eún.

Kuñu'u iniú chi

Tá xe ká'viún ta ndúta'an-ún ndakuniú ku'va íya iniú, tá kúsuchí iniú á tá kúsií iniú, ku'va ña sakuá'aún taká'án.

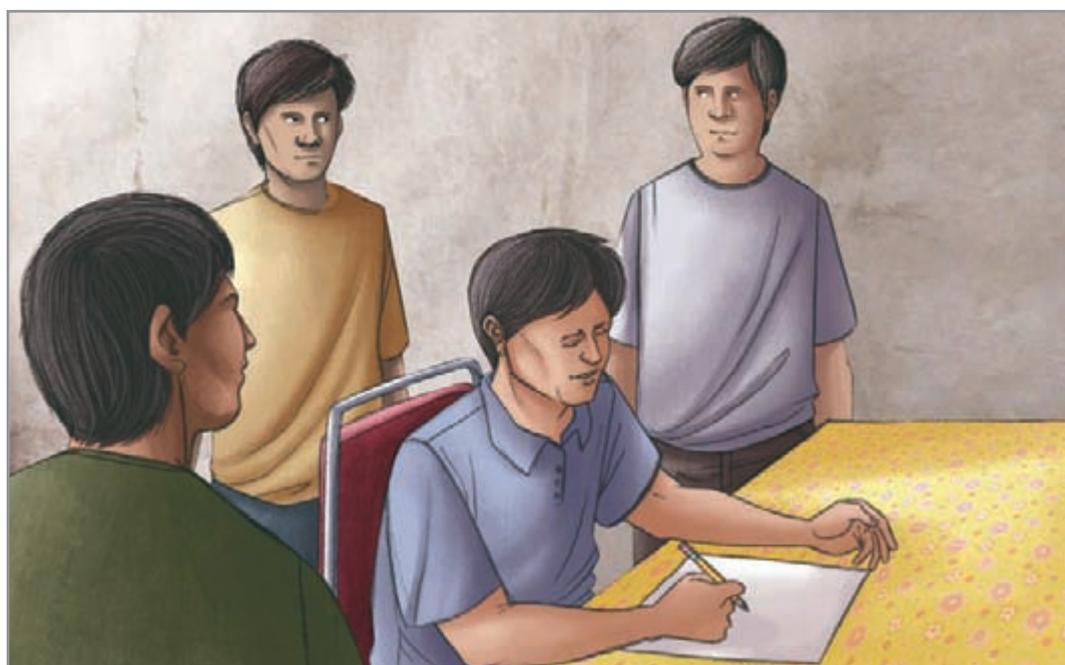
Kuvi taxiún kuénta ku'va ká'viún in tutu, tá xe ndakuniú naa tutu kúúa, átu in konvokatoria kúúa, á in nombramiento, á in tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi, á in tutu ña kánae yuví kúúa.

Tá xe ká'viún xina sáku'a tá ndi'i sá ká'vi té'eún tá ná kuvi ndakuniú ndáa tachí kúúa ndúta'an-ún ká'viún míi tutu ikán, ta kasa toó'o koma xí'in punto, ña yó'o chindeéa yó'o ná koo káxi va'aka ña ká'viún.





Kundé'e naá'na ínuu yó'o.





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña ndákatuú'un ndósó yó'o tá ndí'i ndatú'un tá'an xí'in-na sákaua'a xí'in-ún.

Naa xa'á ká'an-na ndósó yó'o túviún.

Ama á ndáa xíñú'una in konvokatoria.

Naa chiñu kuvi kuñú'uyó ña kutu'vayó sáva'ayó in konvokatoria tuviún.





Sáva'a in konvokatoria. Sáva'a ndi'i chiñu válí ña ndósó yó'o.

Sándakutú kuadro vaxi yó'o.

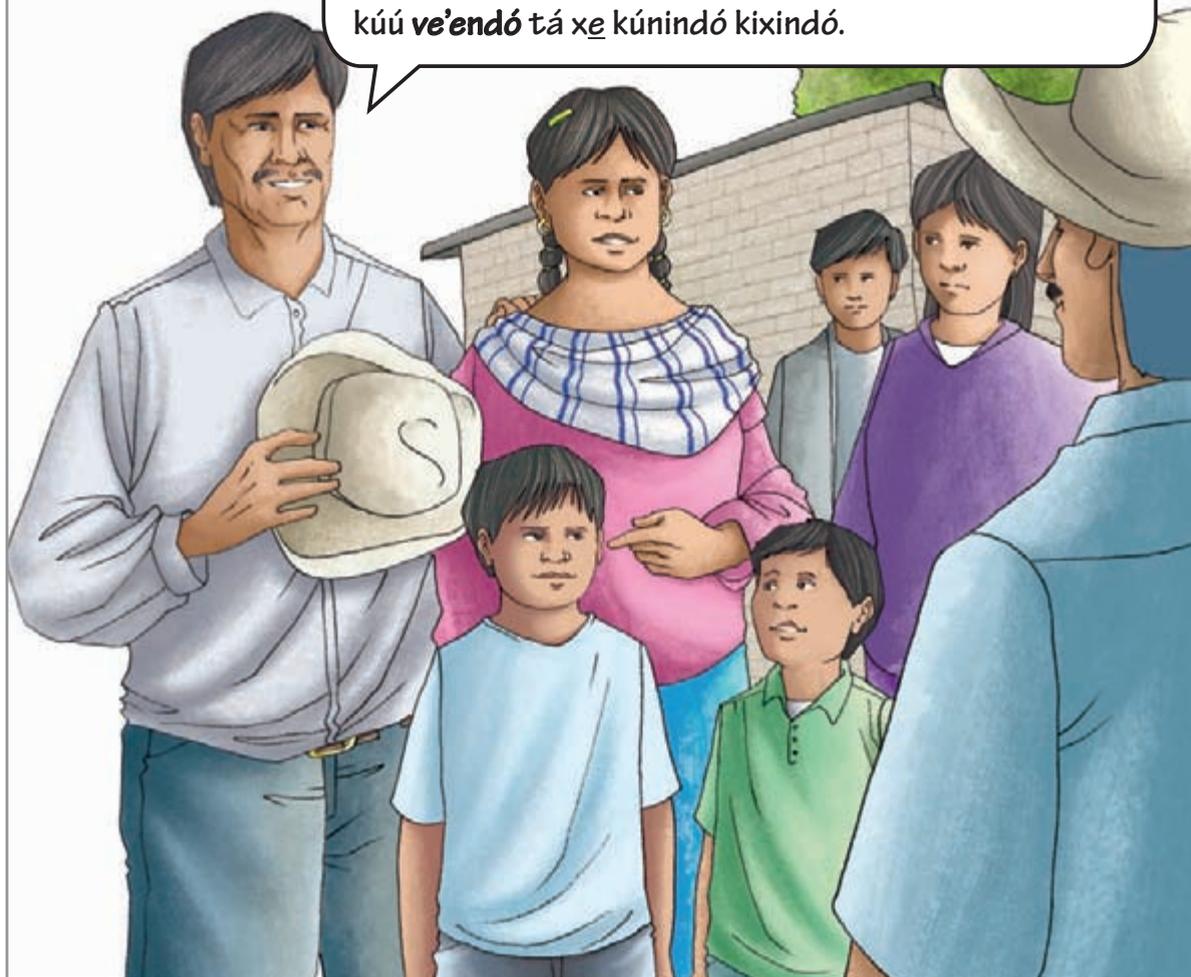
Kiví vikó á junta:	
Kiví ñuu:	
Naa kúúa ndúkún-na tá ná kivi ki'vi kivíyó:	
Yoo kúúna kánana:	
Ndáa koo mii vikó á junta yó'o:	
Kíí xí'in hora ña koo mii vikó á junta yó'o:	
Yoo kúúna kána:	
Kiví míina sáva'a vikó á junta:	
Ña'a keva'ana (á tu ná kooa):	





Ka'vi tu'un ña ínu yó'o, kundé'e tu'un ña nika'yu nduxa lo'oka ndósó yó'o ta sándakutú kuadro vaxi ninu.

Yu'u naní Juan ta ñá **sí'iyu** naní María íya uvi **se'eyu**, tiaa chée naní Felipe ta ra uvi naní Lucas. Íya in tina **sanandia** nanírí "Boby" ta íya tu in chítunva **sanandia**, Skuíya íya **ve'eyu**, xa'á ituva káchiñundi, kua'á kúúndi **ve'endi** su va'a chá ndéendi saá, ñá **sí'iyu** ndi'i kii ndíkoñá xitá i'ni xixindi nuú **yoósoñá**. **Ve'eyu** kúú **ve'endó** tá xe kúnindó kixindó.





Ñá _____ naní María.	Ta yó'otu nasa naní ñá sí'iún á íiún _____.
Íya in tina _____ Felipe.	Ta ndó'otu íya kití sanandó ndáarí _____.
Luca xí'in Felipe sísikíndia xí'in tina _____.	Ta ñá sí'ituún ndíkoñá ndi'i kii nuú yoósoñá.
Kua'á kúúndi _____ su va'a chá ndéendi saá.	Ta ndó'otu nasa ndéendó ve'endó.
_____ kúú _____ tá xe kúnindo kixindó.	Ta ndó'otu ndáa íya ve'endó.

Ka'vi vií va'a nae kúú kivi ña íya xito'o.

Kivi ña íya xito'o

Kivi ña íya xito'o kúú kivi ña yuvi, kivi kití, á ndáa in ña'a ña
kivi koo xito'o.

Tu'un ndá'vi kivi ndakuniyó uvi nuú kivi ña íya xito'o yó'o.





a) Ña ndúxá níní koo xito'o, ña ikán kúú kiví in ña'a ña ndi'i tiempo vaxi kiví á in tu'un lo'o xí'in-a ta ikán táxia kúndaniyó yoo kúú xito'oa.

Ku'vae yó'o:

Tatayó
Se'eyu

Se'ena
Saxin-ún

Kiví mii tu'un yó'o kúú pronombre dependiente ta ña yó'o kúúa: **yó, ra, ñá, ndi, ndó, na, ndia, ná, ún, i** xí'in **yu**.

ch) Ña kivi koo xito'o su kuvitu koo mii saávae, ña ikán kúú kivi ña sana vaxi xí'in xito'o ta sana vaxi mii saávae su uvi saá nuú vaxia.

Ku'vae yó'o, kivi kachiyó:

Yu'ú xiní	á	Yu'ú xiníra
Xú'un	á	Xú'un-na

Ndakiin ña ndákatuú'una yó'o.

Nae kúúa sána'a kivi ña íya xito'o nuúyó.





Tíaa kivi ña íya xito'o ña xiniú íya á ña ká'an-na ñuuú. Ña vaxi xí'in: yó, ra, ñá, ndi, ndó, na, ndia, ná, ún, i á yu.

Ndikitá'an xí'in inkana sákua'a xí'in-ún ta kuto'nindó nasa savá'andó míi chiñu lo'o yó'o, ta ná ndasava'andó tutundó á tu ndáae vaá'a ní tiaandó.

Ndukún nuú tutu ña ka'viún tu'un ña naní "Ñuuyu" ta tíaa nuú quadro ninu yó'o kivi ña íya xito'o nuú túndiaae ku'un-a.

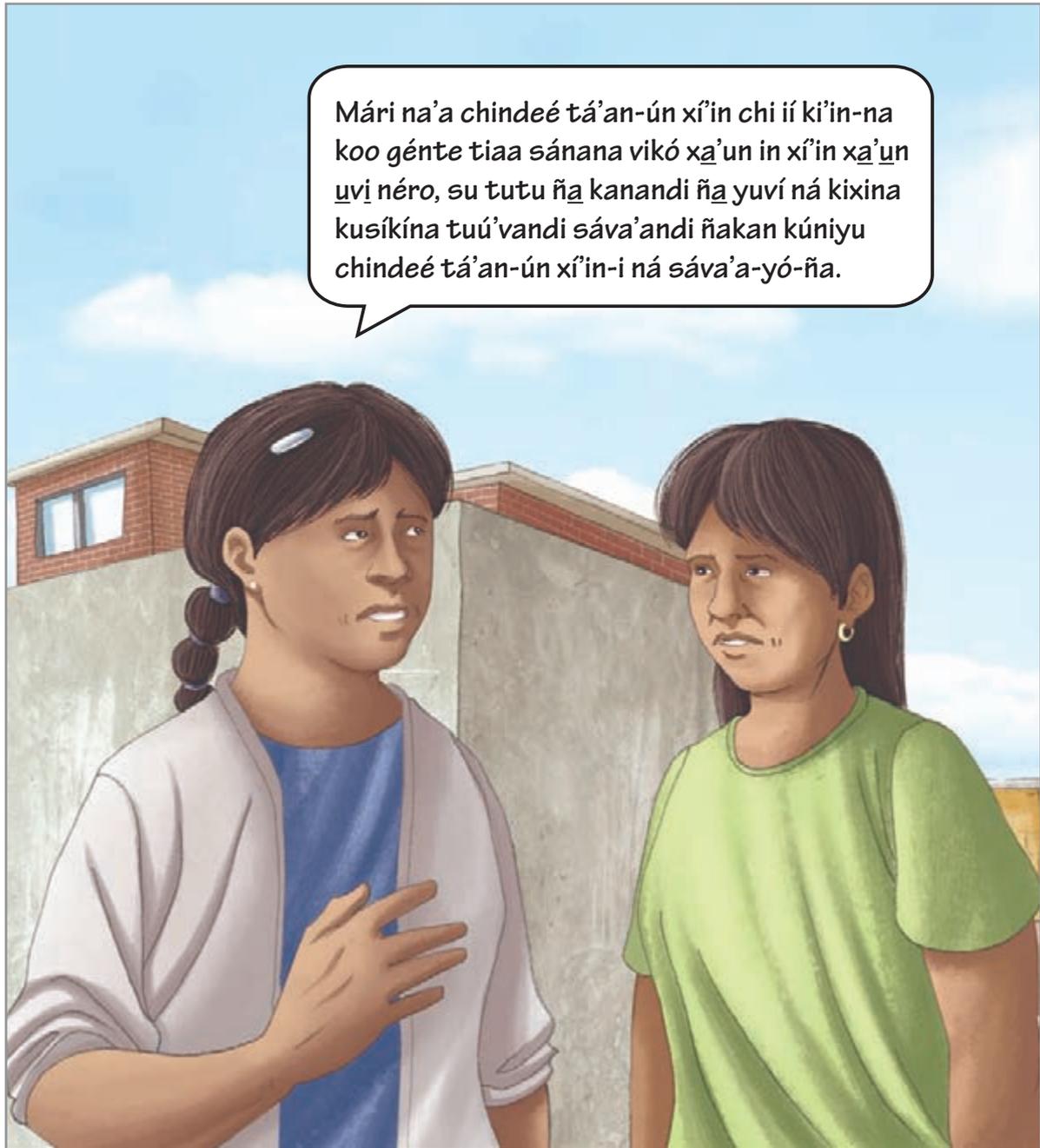
Ndáa kivi kúúa ndúxá níní íya xito'o ta ndáae kúúa kivi koó xito'o koo ndani'íún nuú tu'un ña ka'viún yó'o.

Kivi ña'a ña ndúxá níní koo xito'o	Ña kivi koo xito'o su kuvitu koo míi saávae



Na'a ná tiaayó in konvokatoria xaá.

Ka'vi va'a ta sáva'a ña kúnina nuú yó'o.





Ña ka'viún nuú ndátú'un-ná sí'i yó'o, ka'yu in krúsi sata tutu ña túviún kuñú'un ñá chée yó'o ná kana-ñá na yuví kixina kusíkína nuú vikóñá.

In konvokatoria

In tutu ña kánae yuví

In kuénto

In tutu ña sána'a ku'va kuá'a in ña'a xíxi

Vichin sáva'a tutu ña ndúta'an-ñá nana yó'o sáva'añá tá ná kuvi kanañá na yuví kixina kusíkína nuú vikóñá.

Nasa kuu naní tutuún.

Yoo kúúna sáva'a vikó yó'o.





Nasa á ndáa tu'un tiaaún nuúna tá ná kixina vikóún.

Vichin tiaa tutu yó'o nú tutu ña tiáún.

**Ndasama tutu ña tiáún xí'in inkana sákua'a xí'i-ún,
ka'vindó ta ndasava'andó ña tiaandó.**

Kuto'ni:

- Nasa xiñú'ún letra ná'nu.
- Nasa xiñú'ún punto xí'in koma.
- Ná koó ñá'ñu tu'un ña tiaaún.
- Káxi ná koo ña tiaaún ta nú tutu ña túndiae ná kooa.

Va'a ná'a kéeún xe kutu'vaún sáva'aún in konvokatoria.



Ña sána'a uvi: Akta ña kíndoo inina. "Chiñu ñuu"

Ña kúnina

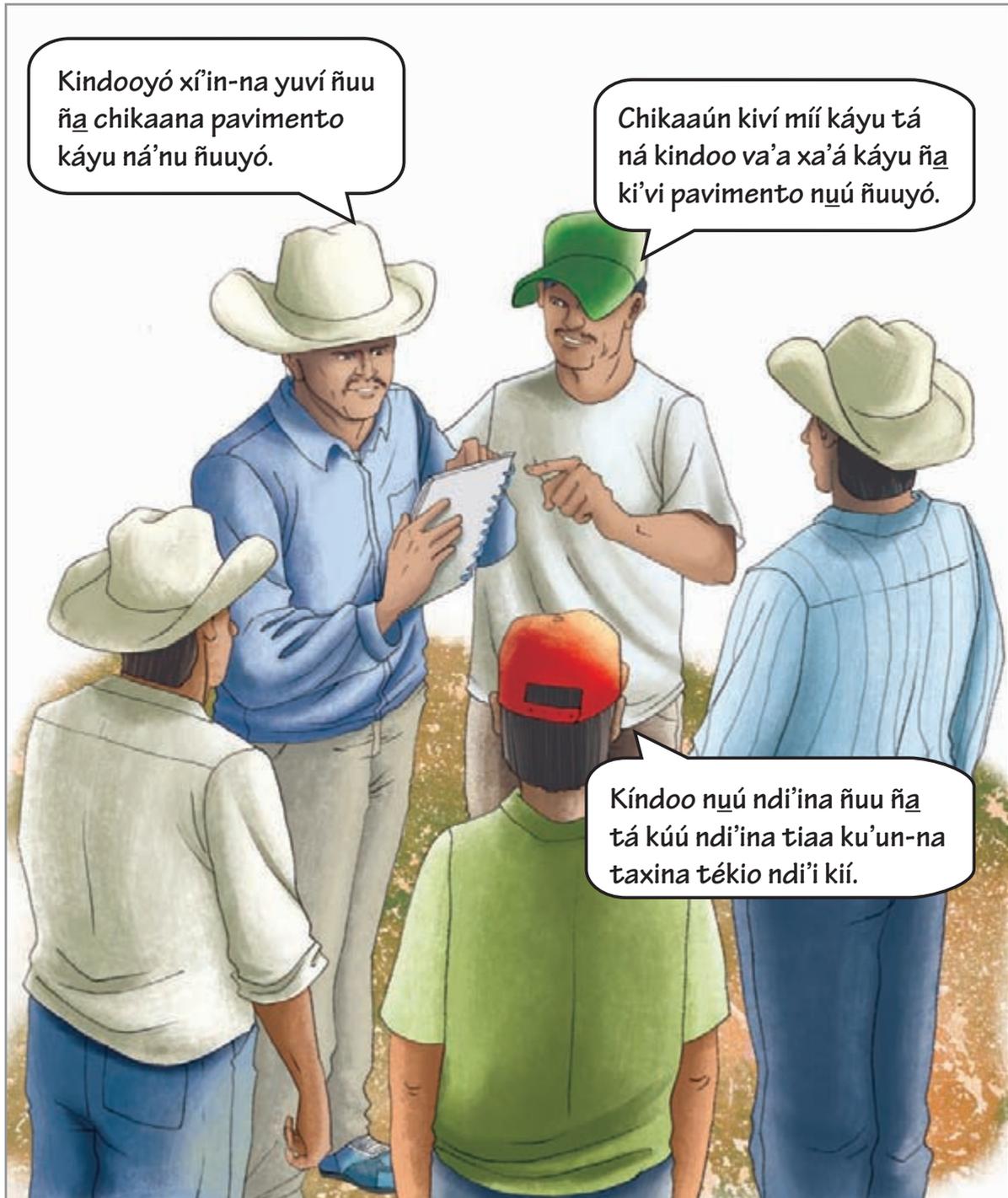
Nq yuví kuaán xí'in nq chée:

- Xina ka'vina ndi'i kivi váli ña vaxi nuú acta ña kíndoo inina.
- Ndakunina tu'un ña vaxi ini in tutu xí'in-a xe xínina ñuuna.
- Sákua'ana xí'in kua'á nuú chiñu váli ndaa ná kundaa va'a inina xí'in acta ña kíndoo inina.
- Ka'vi té'ena ta ndakanina nae kúúa kúni kachi in tu'un ña ká'vina, ta kuñú'una tachí in-a yuví ña xíka nda'á tá ká'via (kama ta vií va'a ká'via) saátu tá ku'va in-a yuví ña kua'an ini xí'in in ña'a ña xinia á in tu'un ña ká'via.
- Ndakaninina ku'va vaxi in tutu ña sáva'ana.
- Tiaa xaána inka acta ña kíndoo inina.
- Ndasava'ana in tutu ta ndachikaakana tu'un á kandiaana tu'un ña vaxi nuúa.
- Ndakunina ku'va kuá'a in tutu xí'in nae kúúa kunina kachina xí'in tutu ña sakuá'ana xí'in yó'o.
- Ndaki'in xinína ku'va ká'vina á chú'una in ña'a tu'un ndá'vi.





Kundé'e naá'na ña ínuu yó'o.





**Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ndákatuú'una yó'o ta
ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.**

Naa xa'á ká'an naá'na ña ndósó yó'o túviún.

Ndáa tutu kúúa ká'an-na xa'á túviún.

Ama á ndáa xí'nú'uyó in acta ña kíndoo inina.





Ka'vi tu'un ña nika'yu nduxa va'a satá ndósó yó'o ta ndakuin ña ndákatuú'una yó'o ninu.

Akta ña kíndoo inina

Ñuu Sajúan kahuayaxi, Snuu vikó, Skuíya, Nuu nduúva, kúúa ka uxi uvi kii uxi néro kuiya uvi mil uxa, ndikitá'an-na yé'e chíñu yó'o, na CC. Reinaldo Sosa Mendoza, Juan Ramírez Domínguez xí'in Fidel Ventura Ramos, ku'va Génte ve'e chíñú, síndico, káli xí'in ndí'ina yuví ñuu yó'o. Vaxina in júnta ká'nu, nuú ka'an-na xa'á chíñu ña koo ñuu yó'o kuiya vichin, ta ku'va so'o kaxaána:

Ña koo míi kii yó'o

- In. Sáya'ana kivi ndí'ia yuví nixaa (uvi siénto okona yuví).
Uvi. Kánana koo nuú mesa.
Uni. Kí'vi pavimento káyu ná'nu ñuu.
 Komí. Nuná ichí ña kua'an itya ndá'vi.
U'un. Inka chíñu.
 a) Xa'á mákina xátaya.
 ch) Xa'á tia kava mákina.

Ña kindoo inina xa'á

Ku'va número uvi, nuú távana ña yuví koo nuú mesa, ta kíndoo ku'va Génte tia C. Pedro Ramírez Ortiz, ku'va skretario tia C. Serafín Mendiola Infante, skrutador nuú tia C. Teófilo Marroquín Conmonfort, skrutador uvi tia C. Jesús Ibáñez Angón.

Ku'va número uni, tá ndí'i ndatú'un Génte xí'in ndí'ia yuví ñuu xa'á ña kí'vi pavimento káyu, ta nixinu vóto xa'ae, sá ká'anra kivi káyu ña kí'vi pavimento nuú: Francisco Villa, oko komí junio, Emiliano Zapata xí'in Lucio Cabaña. Ndi'ina taa ku'un taxi téquio ndaa ná xinu chíñu yó'o, ña yuví ña koó xaa tekio ta chá'vina in multa ña \$uvi siénto (uvi siénto peso MN).

Yó'o ndiki'ín número komí, ku'va nuná ichí ña kua'an itya ndá'vi. Ña xító'niyó xiñú'u ñuuyó, ta ña u'vi ná'a kúú xa'á ña kí'inyó ña'a kua'a ve'eyó á ndaa in chíñu ñuu (yuti, gráva xí'in yuú), kí'vi chíñu yó'o nuú vótona ñuu, ta kíndoo inina ná nuná ichí yó'o. Kíndoona ña ndí'ina taa ku'un-na taxina tékio tá xé kánana ve'e chíñuna, á tu koó ta kí'in-na multa ña \$uvi siénto (uvi siénto péso MN) nuúna.

Yá'ayó xí'in número u'un, inka chíñu, chíñu a) xa'á mákina xátaya, kindoo ini ndí'ina yuví ñuu ña ndúta'an ndasava'ana mákina, ta ná koo va'atú tá xé kachíñuna xí'in ndí'i chíñu ña xé nika'an-na xa'á yó'o.

Chíñu b) kíndoo inina xa'á ndia kava mákina, ña ná koo ndí'i tiempondia kachíñundia xí'in míi chíñu ña xé kíndoona xa'á yó'o, saátu ná kundia ndia tiáku ini ta ná kundia ndia chíñundia, ta ná sáxinundia xí'in chíñundia ndí'i kii, tá in india kuya'vinda \$u'un siénto (u'un siénto péso MN) ndí'i kii, ndikandeénda sáato xí'in domingo ta'an semana.

Ta ku'va saá ndí'i júnta yó'o, ta ña koóka chíñu ka'anyó xa'á nuú acta ña kindoo inina yó'o ndásia, ta chíkaa ndí'ina ve'e chíñu xí'in-na nuú mesa firmana xa'á acta yó'o, táxindi ya'vi tutu yó'o.

Kivína kúmii chíñu
Kivína kana koo nuú mesa

Génte
C. Pedro Ramírez Ortiz
Skrutador nuú
C. Teófilo Marroquín Conmonfort

Skretario
C. Serafín Mendiola Infante
Skrutador uvi
C. Jesús Ibáñez Angón

Bo. Vo.

Génte ve'e chíñu
C. Reinaldo Sosa Mendoza

Síndico
C. Juan Ramírez Domínguez

Káli
C. Fidel Ventura Ramos





Naa tutu kúúa yó'o túviún.

Naa tu'un túviún vaxi nuú káchia **Ña koo mii kii saá.**

Ndáa tu'un á dáto yó'o tuiún kuvi kixi nuú tutu yó'o.
Ka'yu xa'áe.

Kiví ñuu ná'nu	Kiví se'e in-a yuví	Multa	Yuvéñu'u
Ta'an n <u>u</u> ú vikó	Yoó, kii xí'in hora	Kuiyana	Kii, yoó xí'in kuiya kakuna
Kivína ve'e chíñu	Ve'e ñu'u	Naa chíñu koo junta ndi'i ñuu	Ñuu





Ka'vi té'e, xí'in-na sána'a yó'o, acta ña kindoo inina ña vaxi yuku satá. Tá ndí'i sáva'a ña ndósó yó'o.

Ka'yu xa'á tu'un ña túviún va'a íya.

“Káyu ña ki'vi pavimento nuú kúúa:

- a) Francisco Villa, Miguel Hidalgo xí'in Emiliano Zapata”
- ch) Francisco Villa, oko komí junio, Emiliano Zapata xí'in Lucio Cabaña.
- d) Francisco Villa, Vicente Guerrero xí'in Miguel Hidalgo.

Sákitá'an tu'un xiyo ítin xí'in-a xiyo kuá'a ña túviún va'a káa ta ndúta'an ku'un xí'in tá in in-a.

Átu ná kuú'un-na taxina tekio, taxina multa ña:

Sáato xí'in domingo

Kiví itya kúú:

\$ Uvi siento peso

Ña kava máquina túndiana ndikandeéna kíi:

C. Pedro Ramírez Ortiz

Kivíra gente nuú mesa kúú:

Itya ndá'vi



Ka'vi ña ndósó yó'o xa'á nae kúú in acta ña kindoo inina.

Akta ña kindoo inina

In “akta” kúú in chiñu ndeé ña ndatuú'una ta ndósóa nuú in tutu, kuvi kuua xa'á in chiñu á in kuachi ña nixiyo, ña ndatú'una nuú in ñuu nuú nixiyo in junta, ta ndáa in chiñu nika'an-na xa'á ta ndoni'ina in acta ña kindoo inina ñuu á na yuví na ndúkún kuachi, ta chiva'ana míi tutu yó'o.

In akta ña kindoo inina ku'va so'o vaxia:

- **Dáto míi nuú kuá'ae:** Ndáa kuá'ae, yoó, kíí, hora xí'in kivi míina xáki junta á na ndó'o kuachi.
- **Kaxáa xa'á míi akta,** kunúu naa chiñu ndakayana ña yuví kooa nuú junta, ta yó'o ndósó ndi'i chiñu ña ka'an-na xa'á míi nuú junta yó'o ta nanía “ña koo míi kíí saá”.
- **Tu'un ña ku'un inia,** yó'o kunúu nae kúúa íya míi nuú junta. Yoo ká'an, naa xa'á ká'an-na, ña kindoona koo, átu íya vóto, naa xa'á chikaana vótona ta nasana chikaa vóto. Átu ndáana ká'an xa'á in chiñu ña koo ñuu, naa chiñu kúúa ta yoo kúúna ká'an xa'áe.
- **Nuú ndí'i,** ikán kúú nuú chínuuna in tu'un nduvi á in tu'un toó'o, tá ndí'i vaxi yoó, kíí, hora ña ndí'i míi junta yó'o, chikaana firmana nuú acta ña kindoo inina xa'á chiñu ña nika'an-na nuú junta yó'o.



Ndakuiin ña ndósó yó'o xí'in-na sána'a yó'o.

Tá ku'vae ka'viún, ndáa kúú dáto vaxi nuú in akta ña kindoo inina.

Ka'yu xí'in **X** tutu ña tuiún kúu in akta ña kindoo inina.

Municipio San Miyée ká'nu
Tixin Nuú, Nuu Nduúva.

Kúúa ka uxi in na'a kií uxi
néro kuiya uvi mil uxa,
ndikitá'anyó yé'e chíñu,
xí'in-na chée cc. Reynaldo
Sosa Mendoza, Juan Ramíre
Domíngue xí'in Fidel
Ventura Ramo. Ku'va Génte,
síndico, káli xí'in ndi'ina
yuví ñuu yó'o, xa'á ña koo in
júnta ká'nu nuú.

KOMITÉ TIKUIÍ POTABLE
SAN MIYÉE KÁ'NU, NUU
NDUÚVA.

Chiñu: sitorio

San Miyée ká'nu, Tixin Nuú,
Nuu Nduúva, xa'un néro uvi
mil iñu.

C. Adrián Sánchez Merecías.

Na komité tikuií potable ñuu
yó'o, kánandi yó'o ná kixiún
in tekio, ná ndakatiayó ini
tanke tikuií...





Sácutú ini quadro yó'o xí'in tu'un ña túviún ndúta'an ku'un nuú in acta ña kindoo inina, kí'in kuénta ku'va kua'an in in tu'un inia.

Tu'un ña ku'un inia	
Nuú ndí'i	
Dáto míi nuú kuá'ae	
Kaxáa xa'á míi akta	

Vichin ná sakua'ayó ka'vi té'eyó. Ka'vi tá ku'va ka'an in-a yuví ña íya nuú junta, ka'vi xí'in tachí in-a yuví ña xíka nda'á tá ká'via (kama ta vií va'a ká'via) xí'in ku'va in-a yuví ña in kua'an inia xí'in in ña'a á in tu'un ña ká'via.

Nasa ka'viún tu'un ndósó yó'o tá ku'va uvi saá tachí yó'o.

“Kíndoona ña ndi'ina tiaa ku'un-na taxina tékio tá xe kánana ve'e chíñuna, á tu koó ta kí'in-na multa ña \$uvi siénto (uvi siénto péso MN) nuúna.”

“Nuú távana ña yuví koo nuú mesa, ta kíndoo ku'va Génte tia c. Pedro Ramírez Ortiz, ku'va skretario tia C. Serafín Mendiola Infante.”



“Ká'an Génte kivi káyu ña ki'vi pavimento nuú: Francisco Villa, oko komí junio, Emiliano Zapata xí'in Lucio Cabaña.”

“Tá in india kuya'vindia \$u'un siénto (u'un siénto péso MN) ndi'i kíí, ndikandeéndia sáato xí'in domingo ta'an semana.”

Ndukún nuú Tutu ña ka'viún tu'un ña naní “Í'in” ta ka'vi té'ea xí'in uvi saá tachí ña sákua'ayó yó'o.

Kuto'ni nasa ku'va ká'vi té'eún:

- Á va'a lo'oka ká'viún túviún tá ká'vi té'eún.
- Nae kúúa kíxa u'vi ni'ika xí'in-ún tá ká'vi té'eún.
- A sákua'aún xina sá ká'vi té'eún.

Kuñu'u iniú chi

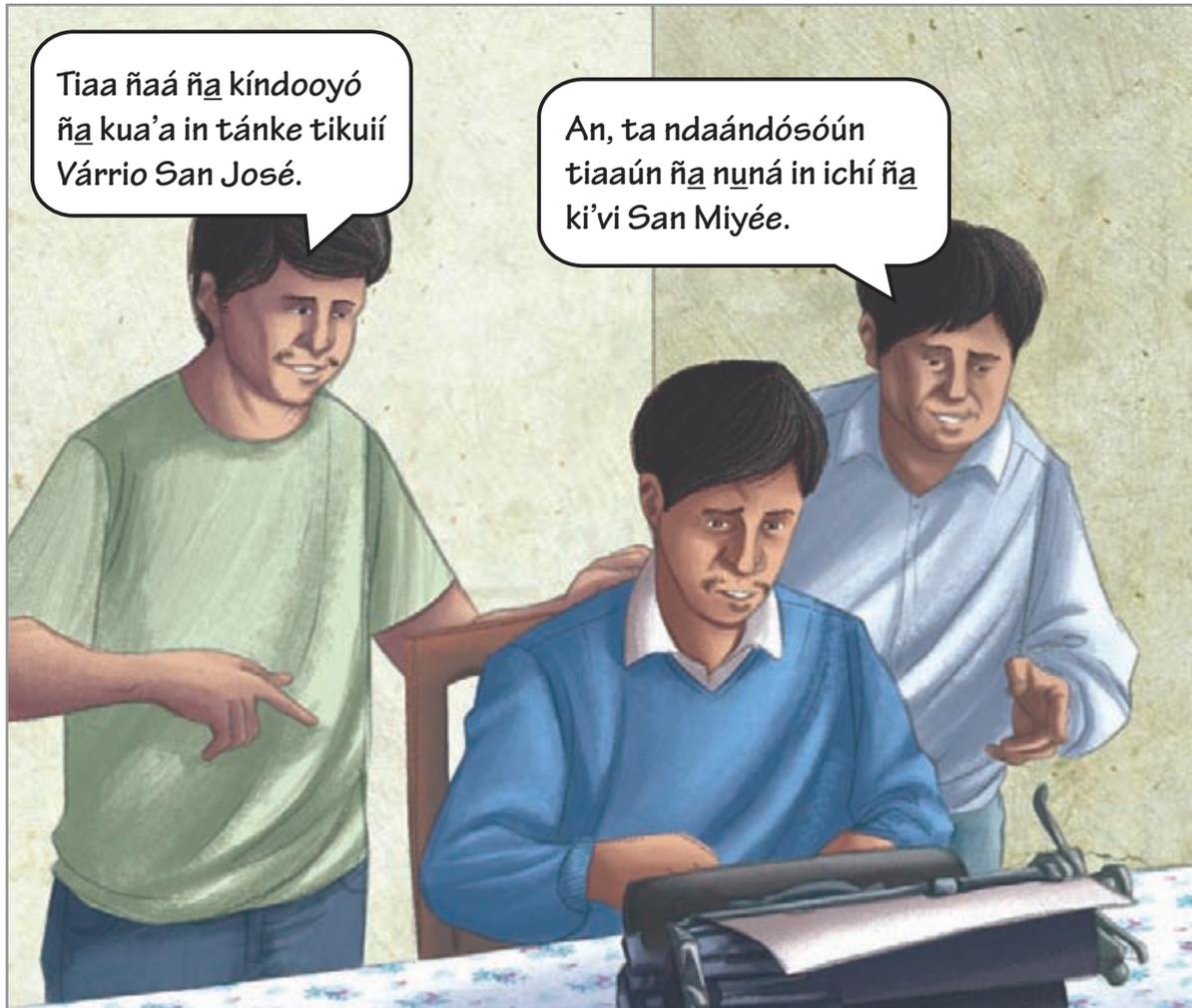
Ndi'ina va'a ká'vi táxina sísín tachína nda'á in tu'un tá ká'vinae nuú kua'áe yuvi. Ñakán, ná kundaa iniyó ku'va á nasa ka'viyó ndúta'an ki'ínyó kuénta ña yuvi kuniso'o ña ka'viyó, ta saátu ku'va káa míí tu'un ña ka'viyó.

Sana sínva ka'viyó nuúna átu ña chée kúúna tá sín ka'viyó átu ña válí kúúna kuniso'oyó, átu tuviyó xe xíni lo'ona xa'áe ka'viyó nuúna á xiínina, á tuviyó kútoonae, saátu átu ndúta'an-ún samaú tachíún tá xe ká'viún á kusáka nuú tá xe ká'viún in tu'un síí lo'o.





Kundé'e naá'na ndósó yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.



Naa chiñu kixana ndósó nuú naá'na yó'o tuiún.

Naa chiñu tuiún tiaara skretario tutu yó'o.

Naa chiñu tuiún kuñú'un-a nuúyó ña kutu'vayó sáva'ayó in acta ña kindoo inina.





Tiaa in akta ña kindoo inina ña xíniú, ná ka'an-e xa'á kuachi íya ñuuú á ndáa in chiñu ña kúniú koo ñuuú. Ndakuiin chiñu válí ndósó yó'o tá ná kuvi sáva'aún akta yó'o.

Ndaku'un ini tá nixa'an-ún in junta ta savá'ana in acta. Ka'an naa xa'á nika'an-na nuú junta ikán. Tá ndi'i tiaa dáto ndósó yó'o:

- Ndáa kua'a mii akta yó'o. Dáto mii nuú kuá'ae kúú:

- Ndáe kúu kuachi á chiñu ña ka'an-ún xa'á. Nuú kaxáa xa'á mii acta kúú:

- Nae kúúa kúniú ná kindoondó xa'á á kindoo inina ñuuú xa'á. Tú'un ña ku'un inia kúú:





Handwriting practice area with multiple horizontal lines for text entry.

Kuto'ni:

- Tiaa ndi'iún-a.
- Chikaaún ndi'i dáto ña ndúta'an ku'un xí'in-a.
- Chika ndi'iún xiyo in acta ta ku'va kua'an-e.
- Átu kúniú ndasava'aún-a á ndasakánu lo'okaún-a ta sáva'ae nyú tutu tiaaún.
- Xiñu'ún létra ná'nu, punto xí'in koma.





Kundé'e naá'na ndósó yó'o ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.



Ka'vi xí'in-na sákua'a yó'o tutu ña ínuu yó'o.

Ku'va ká'vina á chú'un-na in ña'a nuú tu'un ndá'vi

Ku'va ká'vina á chú'un-na in ña'a nuú tu'un ndá'vi, kúú tu'un ña xí'nú'uyó tá chú'unyó in ña'a á ká'viyó in ña'a tu'un ndá'vi.



Tu'un ndá'vi íya tu'un ñg xíñú'uyó ka'viyó á chu'unyó ndi'i ña'a ku'va: ndi'ia, savae, in-a, in ndaa-e, kua'áe, ndixa lo'o mii kua'áe á ná'nae, lo'oa, chítúa, yúchía, iníia, in ko'ndo, in tia'ni, in koo, in nda'á, in kuárta, in ikí, in nu'ni, in xitín. Xina mii tu'un yó'o tiáayó á ká'anyó sá ka'anyó kivi mii yuví, kití á ña'a ñg ká'anyó xa'á.

Ku'va so'o:

In xitín ita

Sava chítun válí

Chítú tikuií ini yoo

Iníi xitá xixira

Ka'vi tu'un ñg ndósó yó'o ta sákitá'an xí'in in raya tu'un ñg túviún vaxi ku'va ká'viyó á chú'unyó nuú tu'un ndá'vi xí'in su kaánaú nuú quadro.

Kua'á va'a xitá
ndíkoñá nana.

Sísikí tiaa lo'o.

Ndá'yu tina.

Savandia tiaa
káchíñundia yukú.

Ndi'ia válí
kua'an skuéla.

Kua'an ñá nana
Lola molino.

In xitín ita.

In tia'ni
ndivaá'yu vaxi.





Kundé'e va'a naá'na yó'o ta tíaa nuú raya íya xiín-a tá in in-a ká'viyó á chú'unyó nuú tu'un ndá'vi ña túndiaa ku'un xí'in-a.











Kuá'an nuú Tutu ña *ká'viún* ta ndukún tutu ña naní "Kuénto xa'á kuíyó xí'in saa xiní kóko ndí'i", ndakasi in tivi satá tu'un ña *ká'viyó á ch'ú'unyó nuú tu'un ndá'vi*, tá ndí'i tiaae nuú *chichi ndósó yó'o*.



Sáva'a ndí'i chiñu válí vaxi yó'o tá ná kuvi sáva'aún in acta ña kindoo inina xaá.

Ndikó tuku ka'viún acta ña xina savá'aún, ta kuto'ni nae kúúa kuvi chikaakaún á kandiaaún nuúa su ná saámaú mii chiñu ña vaxi nuúa.

Tiaa nae kúúa kandiaaún á samaú nuúa.





Vichin tiaa tuku in acta ña kindoo inina ña xe ndasava'aún nuú tutu ña tíaaún.

Tá xe sandí'iún savá'aún actaún ndasava'a ta kuto'ni ná:

- Koo va'a ndi'i tu'un ña tíaaún.
- Koo létra ná'nu nuú ndúta'an-e.
- Kuúmaní in punto á in koma nuú xíñú'un-a ku'un-a.
- Kuúmaní dáto míi ñuu á nuú kuá'a míi actaún.
- Koóní samaú ña kuniú kachiún nuú míi acta yó'o.

Va'a ná'a kéeún xe kutu'vaún sáva'aún in acta ña kindoo inina.



Ña sána'a uni: kartiya ña vakúna xí'in tutu nuú ki'in-na kivia yuví. "Vakúna"

Ña kúnina

Na yuví kuaán xí'in na chée:

- Xina ka'vina tu'un ña xe ndósó nuú in tutu ta ku'va in kartiya ña vakúna.
- Ndakunina nuú vaxi tu'un á chiñu ndeé nuú in kartiya ña vakúna.
- Ka'vi té'ena in tutu ta ndakunina tu'un ña vaxi inia, ta kuñú'una inka tachía yuví ku'va in-a koókáchi ini ikán ndaa in chiñu xí'in in-a ndixa lo'o kúsíi ini.
- Tiaana ku'va kua'an in tutu ña sákua'ana su ki'in-na kuénta yoo xa'á tiaanae, yoo nda'á ku'un-a ta nae kúúa kachina nuúa.
- Sáva'ana ta ndasava'ana in tutu nuú ki'in-na kivia yuví.
- Ndakunina nae kúúa kúni uvj saá tutu kachia xí'in-na, ta nasa kuñú'unae xí'in inkae yuví.
- Sákitá'an-na uvj saá tutu ña kachiíñuna xí'in, ta kunina naa chiñu sín sín káa in in-a.
- Ndaki'in xinína ku'va ká'anyó xa'á in chiñu ña xe niya'a ña koo xí'in ña íya.





Kuto'ni naá'na ña ndósó yó'o.





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña ndósó yó'o, tá ndí'i ndakuiin ña ndákatuú'una yó'o.

Naa xa'á ndátú'un-ná sí'i ndée yó'o tuiún.

Ndáa tutu kúúa ká'an-ná xa'á tuiún.

Naa xa'á ká'an tutu ña ká'an-ná xa'á tuiún.

Naa chiñu tuiún kivi kuñú'uyó in kartiya ña vakúna.





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ndákatuú'una yó'o, ta ndatú'un tá'an xí'in-na sákua'a xí'in-ún.

Nae kúúa xiniú núú tutu yó'o.

Naa chiñu in kartiya ña vakúna.

Ama á ndáa xíñú'una in kartiya ña vakúna.





Ka'vi té'e, xí'in-na sána'a yó'o kartiya ña vakúna, ña vaxi yuku satá. Tá ndí'i sákitá'an tu'un ndósó yó'o xí'in tá'an-e.

Ñá xí'in ña'a kartiya yó'o kúú:

Xa'un komí otubre kuiya in mil ñin sientu komí xiko xa'un uní

Nuú kakuñá kúú:

BCG

Vakúna ña kanina ña válí tá skán kákua kúú:

Ñuu Smíkó

Kíí, yoó xí'in kuiya kakuñá kúú:

Ruth Ibañez Bazán

Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña vaxi yó'o.

Xíniú ña...

In kartiya ña vakúna kúú in tutu ña ndáta'nu uní nuú, ikán vaxi nasa vakúna xe ki'in-na válí, ndáa kíí ki'in-nae, ña kúmaní ki'in-na, ama ki'in-nae, kivi kue'e ña kíí'in-na válí xí'in míí vakúna ña ñanina, ikántu vaxi nasa veena ta ndáa kúú tayana.





Ku'va íya in kartiya kúúa yó'o:

Kiví kartiya, ndi'i dáto míia válí, kiví ndi'i vakúna ñq ki'in-a ndaa in kuiyae, kiví vakúna ñq ki'in-a tá xe uvi kuiyae (kiví vakúna xí'in kiví kue'e ñq ndákasia nuú, nasa ku'vae ñqñia válí, kuiyae válí xí'in kí ñq ki'in-a vakúna), satá míi kartiya yó'o vaxi ku'va veea xí'in táyae.

Ndúta'anyó chiva'ayó ta kundiaayó kartiya ñq vakúna miíyó á ña'a se'eyó, ra tá xe kua'anyó ve'e tatán á hospital, ná sána'ayóa nuúñá enfermera á enfermero, tá ná tiaana nuúa ndáa vakúna kúúa ki'inyó, nasa veeyó xí'in tayayó á se'eyó, ta ku'va saá kuniyó ku'va íya se'eyó xí'in vakúnana ta saátuna ve'e tatán kunina ama túndiaa miíyó á se'eyó inka vakúna.

Ka'vi ñq ndákatuú'una yó'o xí'in-na sána'a yó'o ta ndakuiin-a ndósó yó'o.

Tá ku'vae ka'viún nae kúú in kartiya ñq vakúna.





Tá ku'vae ka'viún, ka'an nae kúúa vaxi satá míí kartiya yó'o.

Vichin sákua'a ka'vi té'eún. Ka'vi tu'un ña ndósó yó'o ku'va káchina xí'in-ún ninu.

Nasa ka'viún tu'un yó'o átu koókáchi iniú ikán ndaa in chiñu.

Nasa ka'viún átu ndixa lo'o kúsií iniú.

- a) Vakúna ña káninae válí tá skán kákua kúú BCG.
- ch) Vakúna ña kanina tá íyae uxí uví kuiyae kúú Td.
- d) Vakúna ña kanina ña válí tá íyae in kuiyae xí'in tá íyae iñu kuiyae kúúa TRIPLE VIRAL SRP.
- e) Tiaan ku'un kartiyayu xí'in-i chi vakúna kanina yu'u.

Ndukún nuú Tutu ña ká'viún "Naa chiñu koó kútóo tiín ná kaku ná sí'i válí" ta ka'vi té'ea nuúna sákua'a xí'in-ún kuñú'u tachí in ña yuví ña koó káchi ini ikán ndaa in chiñu ta in-a yuví ña kúsií va'a ini.



Kuto'ni nasa ku'va ká'vi té'eún:

- Va'a lo'oka ká'viún tá ká'vi té'eún túviún.
- Nae kúúa kíxa u'vi ni'ika xí'in-ún tá ká'vi té'eún.
- Sáku'aún xina sá ká'vi té'eún.

Kuñu'u iniú chi

Tá xe kávi té'eún, ta xina ndakuni nae kúúa kuuni míina tiaa tu'un yó'o kachina tá tiaanae, ta ka'viún ku'va saá, tá ná xaa tu'un yó'o nuúna xíni so'o yó'o, xí'in ndi'i kuíia kuni míina savá'ae kachina xí'in-a.

Tá xe káviún nuú kua'áe yuví tá sana, sana ndoni'iún nuú kuto'niú átu tiáa so'ona yó'o, ta kuniú:

- Átu ndúta'an-ún ka'vi té'e lo'okaún, á nduvi lo'oka kavaún tachíún ka'an-ún xí'in tu'un ñg ndeé lo'oka tuvi míiú ñg vaxi nuú tutu ñg ká'viún, ta kúniú ná kundaa va'a inina xíni so'o yó'o xí'in-a.
- Átu kútoona míi tutu ñg ká'viún nuúna, ñg yó'o ta suúvi nina míiú chindeéa chi saátu ng xíni so'o yó'ova tá ná kundaa va'aka inina xí'in-a ká'viún nuúna, chindeétua ná kundeena kuni va'a so'ona ñg ká'viún.





Na'a ná tiaayó in tutu nuú ki'inyó kivína válí na nixaa kí'in vakúna.



Nana kasa ña maní chindeétá'an xí'inyu tiaaún kivíná nana yó'o ta yu'u ná kani vakúna na válí.



Nae kúua túviún kixana ndósó nuú naá'na yó'o.

Naa chiñu tíaañá nana tutu yó'o túviún.

Naa chiñu túviún kuñú'uyó in tutu nuú ki'in-na kivína yuví.



Tiaa in tutu nuú ki'in-na kivía yuví, ná ka'an-e xa'á na v_álí na nixa'an ki'in vakúna. Sáva'aña ku'va ká'an-na xí'in-ún.

- Ndaku'un ini xa'á in tutu nuú ki'in-na kivíún.
- Chinúu kiví savana yuví na nixaa.
- Tá ndi'i tiaa dáto ña vaxi yó'o:
- Ndáa kua'a míi tutu nuú ki'in-na kivína yuví yó'o.

- Ndáe kúu kivía yuví ña chinúu:

Kuñu'u iniú chi

In tutu nuú ki'in-na kivía yuví ndúta'an-e ku'un dáto yó'o nuú: kiví ñuu, yoó xí'in kíi, kiví nanae v_álí, kiví míia v_álí, átu kuví ta chikaa kiví vakúna ña ki'in-a.





Vichin, tiaa tutuún nuú kuadro yó'o.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

Kuto'ni:

- Ná koo iníia.
- Ña chikaaún ndi'i dáto ña vaxi nuú in tutu nuú ki'in-na kivía yuví.



- Átu kúniú ndasava'aún-a á ndasaká'nu lo'okaún-a ta sáva'ae nuú tutu ña tiáaún.
- Ña xiñú'ún létra ná'nu.



Kundé'e nuú naá'na ña ndósó yó'o xí'in tu'un ña vaxi xa'áe, tá ndi'i tiaa míi tu'un yó'o nuú chichi ña ndósó ninu.



Kíxira



Kuni kusura



Nikixira





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o ña ínuu yó'o.

Tu'un ña ká'an xa'á chiñu ña xe
niya'a, ña íya xí'in ña koo



Nuú tu'un ndá'vi saama ku'va ká'anyó xa'á in chiñu, sava nina tónova saama su sava ta mii tu'un ña ká'anyó kúúa saama. Uñi kúú tiempo íya tu'un ndá'vi: Ña niya'a á nixiyo, ña íya xí'in ña koo.

Sava ichí tóno kuití kúúa ká'an ama xikuu in chiñu, su sava ta ndaa mii tu'un ká'anyó á ku'va ká'anyó xa'á chiñu kúúa ndásama.

Íya uvi nuú sama-e, in-a kúú tá chikaayó **ku** á **ko** xa'á mii chiñu ta ku'va saá káchia ña koo, ta inkae kúú tá nuú **k** chikaayó **nd**, **x**, á **n** ta ku'va saá ká'an-e xa'á ña nixiyo á ña íya.

Ku'vae yó'o:

Xiñdisora

Ndísora

Kundisora

Nixixira

Kixira

Kusura

Nixikara

Xikara

Kakara

Sanatu kána inka nuú ku'va sámae. Tá ku'vae yó'o ndaa tóno ta ndaa tu'un sama.

Nixanira

Íxánira

Xaánira





Nuú tu'un ndá'vi tiempo ña ká'an xa'á ña koo kúú in chiñu ña taá'an ikán-na, ta ñakán mí tu'un yó'o kúúa xíñú'una ku'va in chiñu ña skán koo nuú tu'un sá'an.

Tiémpo ña íya kúúa ká'an xa'á in chiñu ña kúú mí tá ká'an-na xa'áe á ña xíyo ndi'i tiempo.

Tiémpo ña niya'a á ña nixiyo kúúa ká'an xa'á in chiñu ña xe nixiyo ta xe ndi'ia, ta ña yó'o kúúa xina **ni** vaxi saá sá vaxi mí chiñu.

Kua'á chiñu ta káxi va'a ká'an-e ña xe nixiyo kúúa xí'in ku'va sáma tonoa á tu'un ká'anyóa xí'in, ra tá vaxia so'o ta suúa ndúxáka kúúa kuñú'uyó mí **ni** yó'o xí'in-a.

Naa xa'á ka'an tu'un yó'o.

Tá ku'vaña ka'viún yó'o, nasa sama tiempo nuú chiñu.

Nasa sámana tiempo nuú in chiñu ñuú.





Ka'vi xí'in-na sána'a yó'o tu'un ña ndósó yó'o, ta tiaa nuú chichi ninu tu'un ña tuiún vaxi in tu'un ña sáma tiempo xí'in, ta tíanae xí'in "n, nd, x, ku á ko"

Índú'úra	Ku'unra	Nixa'anra
Kusura	Kuxira	Kánira
Kunura	Kíxira	Nixaánira
Katara	Xaánira	Sísikíra
Nikixira	Xinura	Sána'ara
Xíxira	Índichira	Kundichira
Ká'anra	Kua'anra	Chíchira
Kundisora	Kuchira	Ndísora

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____





Sákitá'an xí'in in chichi tu'un ndósó yó'o xí'in ama xikuua, su ná sama tá'an chichiún ni ndiíkitá'an-e.

Ñá María xí'in Pedro kúúna ku'un ndiaka ña'a kuxi tataún.

Ña íya

Kuni nixa'an-i itya xí'in se'e lo'oyu

Ña koo

Káa kua'an in tina xí'in in leke.

Ña nixiyo



Sáva'a chiñu válí ña ndósó yó'o tá ná kuvi sáva'aún inka tutu ña kí'in-na kivía yuví.

Ndikó tuku ka'viún ta kuto'niú tutu ña xe savá'aún, ta ndakanini nae kúúa kuvi samaú nuúa á nae kúúa chikaakaún nuúa.

Tiaa nae kúúa samaú nuúa.





Nae kúúa chikaakaún nuúa.

Vichin tiaa tutu ña ki'in-ún kivía yuví, ña xe ndasava'aún nuú tutu ña tiáaún.

Tá xe sandí'iún kuto'ni ta ndasava'a tutu ña ki'in-ún kivía yuví.

- Tiaaún inií saá kivía.
- Tiaaún kiví ñuu, yoó xí'in kíí tá kua'ae.
- Tiaa va'aún kivína yuví na nixaa.
- Kuto'ni á tiaa va'aún letra ná'nu, punto xí'in koma nuú ndúta'an-e ku'un-a.

Va'a ná'a kéeún xe kutu'vaún sáva'aún in tutu ña ki'in-na kivía yuví.



Kuñú'u ña xe kutu'vaún uvi

Chiñu válí yó'o chindeéa yó'o kundaa iniú nasa kutu'vaún xí'in xiyo tutu yó'o.

Ndakiin ña ndákatuú'una yó'o, ka'yu in krúsi sata míi tu'un ña túviún kúúa va'a káa.

Ndaa chiñu válí kúúa u'vi va'a kixa xí'in-ún tá savá'aún-a nuú xiyo uvi tutu yó'o.

- () Ña xina kuto'niú naá'na xí'in tu'un vaxi nuúa.
- () Ña ndakuiin-ún in tu'un tá ndi'i ka'vi in tutu.
- () Ña tiaaún xí'in ndasava'aún in tu'un.
- () Ña ka'vi té'eún xí'in ta'an nuú tachí.
- () Ña xiniú xa'á tu'un ndá'vi.
- () Ña sáva'aún á ndakuiin-ún in chiñu lo'o tá ndi'i ka'viún in tutu.

Tiaa nae kúúa túviún kutu'vaún xí'in xiyo yó'o.





Tíaa nae kúúa kúniú ná chikakana sákua'aún nuú tutu na chée yo'o.

Sákitá'an xí'in in chichi kivi míi tutu yó'o xí'in miía, kuto'ni ndáa dáto kúúa vaxi nuú in in-a.

Kivía, tu'un ña ku'un nuúa,
ña koo míi kíi saá xí'in nuú
ndí'ia.

Acta ña kindoo ini

Kivía, dáto ña valí, kivi ndi'i
vakúna, kivi vakúna ña
ki'in-a tá íyae uvi kuiyae,
ku'va vëea xí'in tayae.

Tutu nuú ki'in-na
kivía yuví

Kivía, dáto míi nuú kuá'ae,
ku'va kaxáa xa'áe, tu'un
ña ku'un inia xí'in nuú
ndí'ia.

Konvokatoria

Kivía, kivi ñuu, yoó kíi xí'in
kivína yuví nixaa.

Kartiya ña vakúna





Ka'vi ña ndósó yó'o ta ka'yu satá tu'un ña túviún va'a káa.

In tutu ña ndáta'ví uñi nuú kúúa, ikán vaxi kivi ndi'i tiku á vakúna ña ki'in in-a lo'o, vaxi ku'va v_{ee}a, ikán vaxitu kií xí'in yoó ña kanina mii vakuna ikán-e válí xí'in ama túndiae inka vakúna.

In sitatorio

Kartiya ña vakúna

In tutu nuú vaxi ña kachina nuú in junta ña nixiyo in ñuu.

Acta ña kindoo inina

Kartiya ña vakúna

In tutu nuú ndákayayó ña yuví á ña sísikí kixina kusíkina ñuuyó.

Konvokatoria

Acta ña kindoo inina





Ka'yu ini t*iv*i vá*l*i yó'o chiñu ña va'a sáva'aún á ña Koóni k*u*vi sáva'aún:

Tá ká'vi ta ndákuniyu tu'un ndeé ña vaxi ini in konvokatoria, in acta ña kindoo inina, in kartiya ña vakúna á in tutu ña ki'in-na kivia yuví.

- () Ndi'i tiempo.
- () Savaví.
- () Sana ndiva'aví.

Tá x*e* ká'vi té'eyu ta:

- () Va'a xí'in víi va'a ká'viyu.
- () Kuúvi va'a ka'viyu.
- () Kuúvi mii ka'viyu.

Tá x*e* t*ia*a inka tu'un á tutu xaá ta kíxa u'via xí'in ná:

- () Ndakanini, ta ndakuniyu nae kúúa t*ia*a.
- () T*ia*a xí'in sáva'a in tutu.
- () Kuto'ni ta ndasava'a tutuyu.





Ndakuiin ña ndúkún-na nuú.

Sákitá'an naá'na ndósó yó'o xí'in tu'un ña túviún ndíkitá'an xí'in-a. Tá ndi'i tiaa kivi ña'a ña íya xito'o ña vaxi nuú tu'un yó'o nuú chichi ña ndósó n̄nu.



Ña káa kúú ve'eyú tá xe kúniú kixiún.



Tí ñaá kúú tina sanaú.



Xe kaku se'eñá Lola.





Tíaa in tu'un ña xíñú'uyó tá ká'viyó á chú'unyó in ña'a nuú tu'un ndávi nuú kúmanía yó'o.

chítú

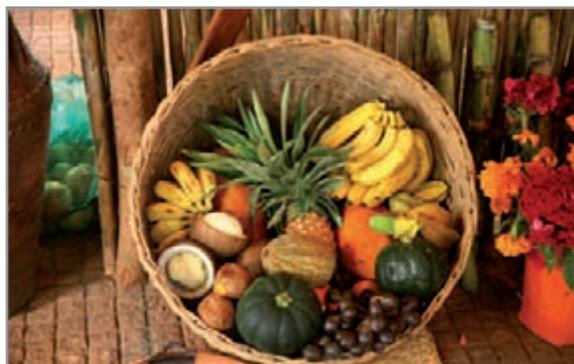
in

xitín

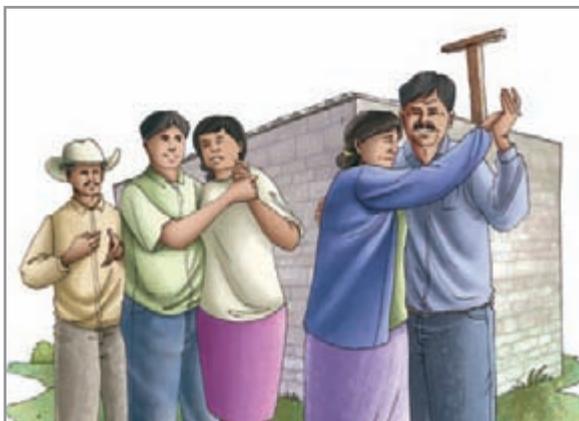
ndi'i



a) In _____ ita tu'un tya lo'o káa.



ch) _____ ndaa kui'i ini toká.



d) _____ na yuví tíxá'a.



e) _____ ndaa ndiká ínuu nuú mesa.





Kundé'e ña ndósó yó'o ta sákitá'an tu'un yó'o xí'in ama xikuu in in chiñu ña vaxi yó'o.

Nixa'an-i sisíkiyu xí'in xitoi San Miyée ká'nu.

Ña íya

Ña koo

Ña niya'a (ña nixiyo)

Ndakiin ña ndósó yó'o.

Naa chiñu nanía kivi ña íya xito'o túviún.

Ndáe kúu tu'un ña xíñú'uyó tá ká'viyó á chú'unyó in ña'a nuú tu'un ndá'vi.





Naa chiñu xíñú'uyó tu'un ña ká'an ama xikuu in chiñu túviún.

Kuto'ni xí'in-na sána'a yó'o nuú tutu ña ndátú'un ku'va kua'aún sákua'aún, ta sákua'a tá kúú ndí'i míia sakuá'aún nuú xiyo tutu yó'o ikán.

Va'a ná'a kéeún xe sandí'iún sakuá'aún iníi saá tutu na chée ña naní Mibes uni, "Ká'vi xí'in tiáa tu'unyu. Tu'un ndá'vi ñuu ninu in". Ndátundi ná sákua'akaún xí'indi, nuú sákua'ana chée IEEA yó'o xí'in inka tutu na chée.

Tixa'viún, Tatsaviní.



Tutu ña ndátú'un ku' va kua' aùn sákua' aùn
Ká' vi xí' in tiáa tu' unyu. Tu' un ndá' vi ñuu ninu in

Kíví ña yuví ña sákua' a tutu yó' o:

Apellido tatauñ

Apellido nanaú

Kivíúñ

Ka' yu xí' in in itún lo' o ✓ chiñu ña saxínu va' a na yuví sákua' aùn, xí' in uvi saá xiyó ña vaxi yó' o.

RFE o CURP

Xiyó in

- Xíñú' una kua' á nuú ku' va kachiñuna tá ná kuvi ndakunina in tu' un ña vaxi nuú tutu ña sákua' ana.
- Tá ka' vina ta ndakunina ña vaxi ini tutu xí' in ña kunina kachina xí' in míf tutu yó' o.
- Tá kaxaána ka' vi té' ena xina sákua' ana sá ka' vina.
- Ndakunina nasa vaxi tutu yó' o ta naa chiñu tá in in xiyoa.
- Tá savá' ana in tutu, ikán ndí' ina chiñu válí ña káchi tutu na chée, saá sá tiaana, xina ndakanimina nae kúúa tiaana, sá tiaana, ta nuú ndí' i sá ndasava' ana tutu ña tiaana.
- Ndakunina unja káa tu' un ndá' vi tá tiánae.

Táaxi tu' un ña saxínu ndí' ina xiyó ña vaxi yó' o.

Kíi, yooó xí' in kúiya _____

Kiví xí' in firma na sána' a na chée _____

Xiyó uvi

- Tiaana ña ndakanimina tá xinina naá' na ña vaxi xí' in tá in in chiñu, nuú xina xito' mina in tutu ña sákua' ana.
- Ndakunina tu' un ña vaxi ini in tutu ña sakuaá' ana.
- Ka' vina in tutu ta ndakunina naa chiñu vaxi nuúa.
- Ndakunina naa chiñu in in tutu ta ndáa chiñu vaxi ini tá in in-a.
- Tá tiaana xina ndakanimina nae kúúa tiaana, tá ndí' i sá tiaana, ta nuú ndí' i ndasa va' ana tutu ña tiaana.
- Ndasava' ana tutu ña tiaana ta ndachikaakana tu' un á kandiaana tu' un ña vaxi nuúa.
- Ndakunina uni saá ña káa tu' un ndá' vi tá tiánae, tá ku' va vaxia nuú míf tutu na chée yó' o.

Táaxi tu' un ña saxínu ndí' ina xiyó ña vaxi yó' o.

Kíi, yooó xí' in kúiya _____

Kiví xí' in firma na sána' a na chée _____

Nae kúua kutu'vaín.
Ká'vi xí'in tíaa tu'unyu. Tu'un ndá'vi.

Nae kúua kutu'vaín.

Ña kutu'vayu

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

Naa chiñua nuúyu

<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>
<hr/> <hr/> <hr/>	<hr/> <hr/> <hr/>

Kiví ña yuví ña sákuá'a tutu yó'o.

Kií, yooó xí'in kuíya: _____

Kiví ñuu: _____

Kiví na sána'a na chée _____